

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2202/2003 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2003, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 1

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2203/2003 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 2003, για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλώσιμων εμπορευμάτων 3

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2204/2003 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένους ειδικούς περιορισμούς στις οικονομικές και χρηματοδοτικές σχέσεις με το Ιράκ 7

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2205/2003 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2003, για τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ... 10

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2206/2003 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη συμπλήρωση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 για την εγγραφή ορισμένων ονομασιών στο «Μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων» (Thüringer Leberwurst, Thüringer Rotwurst, Thüringer Rostbratwurst) 13

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2207/2003 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2003, για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1901/2000 όσον αφορά την απλούστευση της αναφοράς της καθαρής μάζας 15

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2208/2003 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2921/90 περί χορηγήσεως ενισχύσεων για το αποκορυφωμένο γάλα το οποίο μεταποιείται για την παρασκευή καζεϊνικών αλάτων 19

★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2209/2003 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2003, σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γλώσσας της κοινής από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου 20

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2210/2003 της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2003, για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας 21

Επιτροπή

2003/883/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 11ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με το καθεστώς κρατικών ενισχύσεων C 46/2001 — Κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών που εφαρμόστηκε από τη Γαλλία ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 4827] 23

2003/884/ΕΚ:

- ★ Απόφαση της Επιτροπής, της 15ης Οκτωβρίου 2003, σχετικά με τις ενισχύσεις που πρόκειται να χορηγήσει η περιφέρεια της Σικελίας στον τομέα των εσπεριδοειδών [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3550] 30

Διορθωτικά

- ★ Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2151/2003 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2195/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί κοινού λεξιλογίου για τις δημόσιες συμβάσεις (CPV) (ΕΕ L 329 της 17.12.2003) 34

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2202/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 17ης Δεκεμβρίου 2003****για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1947/2002 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του.

- (2) Σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 18 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 299 της 1.11.2002, σ. 17.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 17ης Δεκεμβρίου 2003, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	62,2
	204	59,2
	212	113,1
	624	160,7
	999	98,8
0707 00 05	052	146,6
	628	126,9
	999	136,8
0709 90 70	052	115,7
	204	70,7
	999	93,2
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	45,0
	204	57,9
	388	47,1
	421	13,6
	999	40,9
0805 20 10	052	62,0
	204	63,8
	999	62,9
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	76,3
	464	122,4
	999	99,4
0805 50 10	052	72,1
	400	39,2
	600	74,2
	999	61,8
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	052	58,6
	060	44,7
	064	51,0
	400	79,2
	404	84,9
	720	66,7
	999	64,2
0808 20 50	052	71,0
	060	62,2
	064	61,7
	400	101,9
	720	42,7
	999	67,9

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2020/2001 της Επιτροπής (ΕΕ L 273 της 16.10.2001, σ. 6). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2203/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 16ης Δεκεμβρίου 2003

για τη θέσπιση των κατά μονάδα αξιών για τον καθορισμό της δασμολογητέας αξίας ορισμένων αναλωσίμων εμπορευμάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1992, με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2700/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ⁽²⁾,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 της Επιτροπής, της 2ας Ιουλίου 1993, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2913/92 του Συμβουλίου με τον οποίο καθιερώνεται ο κοινοτικός τελωνειακός κώδικας ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1335/2003 ⁽⁴⁾, και ιδίως το άρθρο 173 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Στα άρθρα 173 έως 177 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 προβλέπονται τα κριτήρια για τη θέσπιση, εκ μέρους της Επιτροπής, κατά μονάδα αξιών περιοδικής

ισχύος για τα προϊόντα που καθορίζονται σύμφωνα με την κατάταξη που αναφέρεται στο παράρτημα 26 του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η εφαρμογή των κανόνων και των κριτηρίων, που καθορίζονται στα ανωτέρω άρθρα επί των στοιχείων που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 173 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93, οδηγεί, για τα σχετικά προϊόντα, στον καθορισμό των κατά μονάδα αξιών σύμφωνα με τον τρόπο που αναφέρεται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατά μονάδα αξίες που αναφέρονται στο άρθρο 173 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2454/93 καθορίζονται σύμφωνα με τον πίνακα του παραρτήματος.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 19 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 16 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Erkki LIIKANEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 302 της 19.10.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 311 της 12.12.2000, σ. 17.

⁽³⁾ ΕΕ L 253 της 11.10.1993, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 187 της 26.7.2003, σ. 16.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Πατάτες πρώιμες 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Κρεμμύδια άλλα και προς φύτευση 0703 10 19	26,77	199,19	240,05	18,78
1.40	Σκόρδα 0703 20 00	144,38	1 074,11	1 294,45	101,25
1.50	Πράσα ex 0703 90 00	70,79	526,65	634,68	49,64
1.80	Κράμβες λευκές και κράμβες ερυθρές 0704 90 10	37,40	278,23	335,31	26,23
1.90	Μπρόκολα [<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck] ex 0704 90 90	61,43	457,00	550,75	43,08
1.100	Λάχανο του είδους κήνος ex 0704 90 90	54,27	403,74	486,56	38,06
1.130	Καρότα ex 0706 10 00	18,15	135,03	162,72	12,73
1.140	Ραφανίδες ex 0706 90 00	45,56	338,94	408,47	31,95
1.160	Μπιζέλια (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	387,23	2 880,73	3 471,67	271,54
1.170	Φασόλια:				
1.170.1	— Φασόλια (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) ex 0708 20 00	112,68	838,27	1 010,23	79,02
1.170.2	— Φασόλια (<i>Phaseolus</i> ssp. <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	167,45	1 245,73	1 501,28	117,42
1.200	Σπαράγγια:				
1.200.1	— Πράσινα ex 0709 20 00	236,80	1 761,63	2 123,00	166,05
1.200.2	— Έτερα ex 0709 20 00	324,54	2 414,41	2 909,70	227,59
1.210	Μελιτζάνες 0709 30 00	137,38	1 022,03	1 231,69	96,34
1.220	Σέλινια με ραβδώσεις [<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.] ex 0709 40 00	93,50	695,88	838,27	65,57
1.230	Μανιτάρια του είδους <i>Chanterelles</i> 0709 59 10	994,91	7 401,53	8 919,87	697,68
1.240	Γλυκοπιπεριές 0709 60 10	179,72	1 337,03	1 611,30	126,03
1.270	Γλυκοπατάτες ολόκληρες, νωπές (που προορίζονται για την ανθρώπινη κατανάλωση) 0714 20 10	88,48	658,21	793,23	62,04
2.30	Ανανάδες νωποί ex 0804 30 00	63,26	470,65	567,20	44,36

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
2.40	Αχλάδια της ποικιλίας Avocats, νωπά ex 0804 40 00	126,54	941,40	1 134,51	88,74
2.50	Αχλάδια της ποικιλίας goyaves και μάγγες, νωπά ex 0804 50 00	—	—	—	—
2.60	Πορτοκάλια γλυκά, νωπά:				
2.60.1	— Αιματόσαρκα και ημιαιματόσαρκα 0805 10 10	—	—	—	—
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia Lates, Maltaises, Shamoutis, Ovalis, Trovita, Hamlins 0805 10 30	—	—	—	—
2.60.3	— Έτερα 0805 10 50	—	—	—	—
2.70	Μανταρίνια (στα οποία περιλαμβάνονται και τα Tangerines και τα Satsumas), νωπά. Κλημεντίνες (Clémentines), Wilkings και παρόμοια υβρίδια εσπεριδοειδών, νωπά:				
2.70.1	— Clémentines ex 0805 20 10	—	—	—	—
2.70.2	— Monréales et Satsumas ex 0805 20 30	—	—	—	—
2.70.3	— Μανταρίνια και εκείνα του είδους wilkings ex 0805 20 50	—	—	—	—
2.70.4	— Tangerines και έτερα ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	—	—	—	—
2.85	Γλυκολέμονα (Citrus aurantifolia, Citrus latifolia), νωπά 0805 50 90	84,49	628,54	757,48	59,25
2.90	Φράπες και γκρέιπ-φρουτ, νωπά:				
2.90.1	— Λευκά ex 0805 40 00	64,93	483,01	582,09	45,53
2.90.2	— Ροζ ex 0805 40 00	60,17	447,66	539,49	42,20
2.100	Σταφυλαί επιτραπέζιοι 0806 10 10	231,29	1 720,65	2 073,62	162,19
2.110	Καρπούζια 0807 11 00	37,46	278,68	335,85	26,27
2.120	Πέπονες (εκτός των υδροπεπόνων):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (συμπεριλαμβάνεται Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (συμπεριλαμβάνεται Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	43,44	323,14	389,43	30,46
2.120.2	— Έτεροι ex 0807 19 00	83,66	622,39	750,07	58,67
2.140	Αχλάδια:				
2.140.1	— Αχλάδια-Nashi (Pyrus pyrifolia), Αχλάδια-Υα (Pyrus bretschneideri) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	— Έτεροι ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Βερίκοκα ex 0809 10 00	206,72	1 537,85	1 853,32	144,96
2.160	Κεράσια 0809 20 95 0809 20 05	641,41	4 771,70	5 750,56	449,79

Κώδικας	Περιγραφή εμπορευμάτων	Ύψος των κατά μονάδα αξιών/100 kg καθαρού βάρους			
	Είδη, ποικιλίες, κωδικός ΣΟ	EUR	DKK	SEK	GBP
2.170	Ροδάκινα 0809 30 90	412,50	3 068,75	3 698,27	289,27
2.180	Ροδάκινα υπό την ονομασία Nectarines ex 0809 30 10	361,18	2 686,95	3 238,15	253,28
2.190	Δαμάσκηνα 0809 40 05	136,21	1 013,34	1 221,21	95,52
2.200	Φράουλες 0810 10 00	345,64	2 571,39	3 098,88	242,38
2.205	Σμέουρα 0810 20 10	304,95	2 268,65	2 734,03	213,85
2.210	Καρποί των φυτών Myrtilles (καρποί του Vaccinium myrtillus) 0810 40 30	1 561,40	11 615,88	13 998,73	1 094,93
2.220	Ακτινίδια (Actinidia chinensis Planch.) 0810 50 00	145,75	1 084,30	1 306,73	102,21
2.230	Ρόδια ex 0810 90 95	143,99	1 071,19	1 290,93	100,97
2.240	Διόσπυρος (συμπεριλαμβάνεται το Sharon) ex 0810 90 95	107,11	796,85	960,31	75,11
2.250	Λίτσι ex 0810 90 30	—	—	—	—

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2204/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Δεκεμβρίου 2003
για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 του Συμβουλίου σχετικά με ορισμένους ειδικούς
περιορισμούς στις οικονομικές και χρηματοδοτικές σχέσεις με το Ιράκ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 του Συμβουλίου, της 7ης Ιουλίου 2003, σχετικά με ορισμένους ειδικούς περιορισμούς στις οικονομικές και χρηματοδοτικές σχέσεις με το Ιράκ ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2119/2003 της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 11 στοιχείο γ),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 περιλαμβάνει κατάλογο με τις αρμόδιες αρχές στις οποίες έχουν ανατεθεί συγκεκριμένα καθήκοντα σχετικά με την εφαρμογή του εν λόγω κανονισμού.

- (2) Η Ιταλία, η Ιρλανδία, η Πορτογαλία και η Σουηδία ζήτησαν την προσθήκη και άλλων αρχών στον εν λόγω κατάλογο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Christopher PATTEN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 169 της 8.7.2003, σ. 6.

⁽²⁾ ΕΕ L 318 της 15.10.2003, σ. 9.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Το παράρτημα V του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1210/2003 τροποποιείται ως εξής:

1. Η διεύθυνση κάτω από τον τίτλο «Ιρλανδία» αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Licensing Unit, Department of Enterprise, Trade and Employment
Block C
Earlsfort Centre
Hatch Street
Dublin 2
Ireland
Τηλ. (353-1) 631 25 34
Φαξ (353-1) 631 25 62

Central Bank and Financial Services Authority of Ireland
Financial Markets Department
PO Box 559
Dame Street
Dublin 2
Ireland
Τηλ. (353-1) 434 40 00
Φαξ (353-1) 671 65 61».

2. Η διεύθυνση κάτω από τον τίτλο «Ιταλία» αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Ministero delle Attività produttive
DG per la Politica commerciale e per la gestione del regime degli scambi
Divisione IV — UOPAT
Viale Boston, 35
I-00144 Roma

Προϊστάμενος:
Τηλ. (39) 06 59 93 24 39
Φαξ (39) 06 59 64 75 06

Συνεργάτες:
Τηλ. (39) 06 59 93 24 18
Φαξ (39) 06 591 69 58

Ministero dell'Economia e delle finanze
Dipartimento del Tesoro
Comitato di sicurezza finanziaria
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma
Τηλ. (39) 06 47 61 39 42
Φαξ (39) 06 47 61 30 31».

3. Η διεύθυνση κάτω από τον τίτλο «Πορτογαλία» αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Ministério dos Negócios Estrangeiros
Direcção-Geral dos Assuntos Multilaterais
Direcção de Serviços das Organizações Políticas Multilaterais
Largo do Rilvas,
P-1399-030 Lisboa
e-mail: spm@sg.mne.gov.pt
Τηλ: (351-21) 394 67 02
Φαξ: (351-21) 394 60 73

Direcção-Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais
Ministério das Finanças
Av. Infante D. Henrique, n.º 1C — 1.º
P-1100-278 Lisboa
Τηλ: (351-21) 882 33 90
Φαξ: (351-21) 882 33 99
E-mail: mf.dgaeri@dgaeri.pt».

4. Η διεύθυνση κάτω από τον τίτλο «Σουηδία» αντικαθίσταται από τα ακόλουθα:

«Άρθρο 6

Utrikesdepartementet
Rättssekretariatet för EU-frågor
S-103 39 Stockholm
Τηλ. (46-8) 405 10 00
Φαξ (46-8) 823 11 76

Άρθρο 7

Rikspolisstyrelsen (RPS)

Box 12256

S-102 26 Stockholm

Τηλ. (46-8) 401 90 00

Φαξ (46-8) 401 99 00

Άρθρο 8

Finansinspektionen

Box 6750

S-113 85 Stockholm

Τηλ. (46-8) 787 80 00

Φαξ (46-8) 24 13 35».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2205/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2003

για τροποποίηση του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 1987, για τη δασμολογική και στατιστική ονοματολογία και το κοινό δασμολόγιο ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Με σκοπό τη συνέχιση της εναρμόνισης με τους διεθνείς κανόνες του Διεθνούς Συμβουλίου Ελαιολάδου και του Codex alimentarius, είναι αναγκαίο να αναθεωρηθούν ορισμένα όρια όσον αφορά τα χαρακτηριστικά των ελαιολάδων και των πυρηνελαίων που περιλαμβάνονται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 της Επιτροπής σχετικά με τον προσδιορισμό των χαρακτηριστικών των ελαιολάδων και των πυρηνελαίων καθώς και με τις μεθόδους προσδιορισμού ⁽²⁾, καθώς και στη συμπληρωματική σημείωση 2 του κεφαλαίου 15 της συνδυασμένης ονοματολογίας που εμφανίζεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.
- (2) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1513/2001 του Συμβουλίου, της 23ης Ιουλίου 2001, που τροποποιεί τον κανονισμό αριθ. 136/66/ΕΟΚ καθώς και τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1638/98 σχετικά με την παράταση του καθεστώτος ενισχύσεων και τη στρατηγική για την ποιότητα του ελαιολάδου ⁽³⁾ καθιστά αναγκαία την αναθεώρηση της συμπληρωματικής σημείωσης 2 του κεφαλαίου 15 της συνδυασμένης ονοματολογίας που εμφανίζεται στο παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.

- (3) Με σκοπό την ευθυγράμμιση των κειμένων, πρέπει να τροποποιηθούν ορισμένες γλωσσικές αποδόσεις του τίτλου της διάκρισης 1509 10 10 της συνδυασμένης ονοματολογίας,
- (4) Πρέπει να τροποποιηθεί ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87.
- (5) Οι τελευταίες τροποποιήσεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91 εφαρμόζονται από την 1η Νοεμβρίου 2003. Χάριν συνεπείας ο κανονισμός αυτός πρέπει να εφαρμοσθεί από την ίδια ημερομηνία.
- (6) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής του τελωνειακού κώδικα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87 τροποποιείται σύμφωνα με το παράρτημα του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός εφαρμόζεται από την 1η Νοεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Frederik BOLKESTEIN
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 256 της 7.9.1987, σ.1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1871/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 275 της 25.10.2003, σ. 5).

⁽²⁾ ΕΕ L 248 της 5.9.1991, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1989/2003 της Επιτροπής (ΕΕ L 295 της 13.11.2003, σ. 57).

⁽³⁾ ΕΕ L 201 της 26.7.2001, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Α. Στο κεφάλαιο 15 του παραρτήματος I του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87, η συμπληρωματική σημείωση 2 τροποποιείται ως εξής:

1. Στη συμπληρωματική σημείωση 2 Α ο πίνακας I αντικαθίσταται από τον ακόλουθο πίνακα:

«Πίνακας 1

Περιεκτικότητα σε λιπαρά οξέα ως εκατοστιαία αναλογία επί του συνόλου των λιπαρών οξέων

Λιπαρά οξέα	Ποσοστό
Μυριστικό οξύ	≤ 0,05
Παλμιτικό οξύ	7,5-20,0
Παλμιτελαϊκό οξύ	0,3-3,5
Δεκαεπτανικό οξύ	≤ 0,3
Δεκαεπτενικό οξύ	≤ 0,3
Στεατικό οξύ	0,5-5,0
Ελαϊκό οξύ	55,0-83,0
Λινελαϊκό οξύ	3,5-21,0
Λινολενικό οξύ	≤ 1,0
Αραχιδικό οξύ	≤ 0,6
Εικοσενικό οξύ	≤ 0,4
Βεχενικό οξύ ⁽¹⁾	≤ 0,3
Λιγνοκηρικό οξύ	≤ 0,2

⁽¹⁾ ≤ 0,2 για τα έλαια της κλάσης 1509»

2. Η συμπληρωματική σημείωση 2 Β τροποποιείται ως εξής:

α) Το πρώτο μέρος της παραγράφου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Στη διάκριση 1509 10 δεν υπάγονται παρά τα ελαιόλαδα που ορίζονται στα ακόλουθα σημεία I και II τα οποία παράγονται αποκλειστικά με μηχανικές μεθόδους ή με άλλες φυσικές μεθόδους υπό συνθήκες που δεν προκαλούν την “αλλοίωση” του ελαίου και τα οποία δεν έχουν υποστεί καμία άλλη επεξεργασία πλην της πλύσης, της μετάγγισης, της φυγοκέντρωσης και της διήθησης. Τα ελαιόλαδα που λαμβάνονται με διαλύτες, με βοηθητικές ύλες παραλαβής που έχουν χημική ή βιοχημική δράση ή με μεθόδους επανεστεροποίησης ή πρόσμιξης με έλαια άλλης φύσης αποκλείονται από αυτή την κλάση.»

β) Η συμπληρωματική σημείωση 2 Β I τροποποιείται ως εξής:

i) η έκφραση «μειονεκτικό παρθένο ελαιόλαδο» αντικαθίσταται από την έκφραση «μειονεκτικό ελαιόλαδο».

ii) Το κείμενο του στοιχείου γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«γ) περιεκτικότητα σε κορεσμένα λιπαρά οξέα στη θέση 2 των τριγλυκεριδίων όχι μεγαλύτερη από 1,5 %»

iii) Το κείμενο του στοιχείου ζ) τροποποιείται ως εξής:

— καταργούνται τα σημεία 1 και 3,

— το σημείο 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. οργανοληπτικά χαρακτηριστικά από τα οποία εμφανίζεται ενδιάμεσος τιμή ελαττωμάτων ανώτερη από 2,5, σύμφωνα με το παράρτημα XII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91.»

γ) Η συμπληρωματική σημείωση 2 Β II τροποποιείται ως εξής:

i) το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) οξύτητα, εκφραζόμενη ως περιεκτικότητα σε ελαϊκό οξύ, μη υπερβαίνουσα τα 2,0 g/100 g»

ii) το στοιχείο ε) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ε) συντελεστή απόσβεσης K_{270} όχι μεγαλύτερο από 0,25»

iii) το στοιχείο ζ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ζ) οργανοληπτικά χαρακτηριστικά από τα οποία εμφανίζεται διάμεσος τιμή ελαττωμάτων κατώτερη ή ίση από 2,5, σύμφωνα με το παράρτημα XII του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2568/91»

iv) το στοιχείο θ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ij) περιεκτικότητα σε κορεσμένα λιπαρά οξέα στη θέση 2 των τριγλυκεριδίων όχι μεγαλύτερη από 1,5 %».

3. Η συμπληρωματική σημείωση 2 Γ τροποποιείται ως εξής:
- α) το στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«α) οξύτητα εκφραζόμενη ως περιεκτικότητα σε ελαϊκό οξύ μη υπερβαίνουσα τα 1,0 g/100 g»
 - β) τα στοιχεία γ) και δ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«γ) συντελεστή απόσβεσης K_{270} όχι μεγαλύτερο από 0,90·
δ) διακύμανση του συντελεστή απόσβεσης (ΔΚ) στην περιοχή των 270 nm όχι μεγαλύτερη του 0,15»
 - γ) το στοιχείο στ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«στ) περιεκτικότητα σε κορεσμένα λιπαρά οξέα στη θέση 2 των τριγλυκεριδίων όχι μεγαλύτερη από 1,8 %».
4. Η συμπληρωματική σημείωση 2 Δ τροποποιείται ως εξής:
- α) καταργείται το στοιχείο α)·
 - β) το στοιχείο γ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
«γ) περιεκτικότητα σε κορεσμένα λιπαρά οξέα στη θέση 2 των τριγλυκεριδίων όχι μεγαλύτερη από 2,2 %».
5. Στη συμπληρωματική σημείωση 2 Ε, η δεύτερη φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:
- «Τα ελαιόλαδα της εν λόγω διάκρισης πρέπει να έχουν περιεκτικότητα σε κορεσμένα λιπαρά οξέα στη θέση 2 των τριγλυκεριδίων όχι μεγαλύτερη από 2,2 %, συνολική περιεκτικότητα σε trans-ισομερή του ελαϊκού οξέος μικρότερη από 0,40 %, συνολική περιεκτικότητα σε trans-ισομερή του λινελαϊκού και του λινολενικού οξέος μικρότερη από 0,35 % και διαφορά μεταξύ της σύνθεσης με HPLC (υγρή χρωματογραφία υψηλής πίεσης) και της θεωρητικής σύνθεσης των τριγλυκεριδίων σε ECN42 όχι μεγαλύτερη από 0,5».
- Β. Το κείμενο του κωδικού ΣΟ 1509 10 10 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο: «μειονεκτικό ελαιόλαδο».
-

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2206/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Δεκεμβρίου 2003

σχετικά με τη συμπλήρωση του παραρτήματος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 για την εγγραφή ορισμένων ονομασιών στο «Μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων» (Thüringer Leberwurst, Thüringer Rotwurst, Thüringer Rostbratwurst)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 του Συμβουλίου, της 14ης Ιουλίου 1992, για την προστασία των γεωγραφικών ενδείξεων και των ονομασιών προέλευσης των γεωργικών προϊόντων και των τροφίμων ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 6 παράγραφοι 3 και 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 η Γερμανία έχει διαβιβάσει στην Επιτροπή αιτήσεις για να καταχωρισθούν οι ονομασίες «Thüringer Leberwurst», «Thüringer Rotwurst» και «Thüringer Rostbratwurst» ως γεωγραφικές ενδείξεις.
- (2) Σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του εν λόγω κανονισμού, διαπιστώθηκε ότι οι αιτήσεις πληρούν όλες τις απαιτήσεις και, ιδίως, ότι περιλαμβάνουν όλα τα στοιχεία που προβλέπονται στο άρθρο 4.
- (3) Μετά τη δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 2 του εν λόγω κανονισμού ⁽³⁾, διαβιβάστηκε ένσταση στην Επιτροπή δυνάμει του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92 για τις ονομασίες που περιλαμβάνονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού, αλλά στη συνέχεια αποσύρθηκε.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2003.

(4) Κατά συνέπεια, οι ονομασίες αυτές πρέπει να εγγραφούν στο «Μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων» και συνεπώς να προστατεύονται σε κοινοτικό επίπεδο ως προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις.

(5) Το παράρτημα του παρόντος κανονισμού συμπληρώνει το παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2054/2003 ⁽⁵⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι ονομασίες που αναγράφονται στο παράρτημα προστίθενται στο παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2400/96 και καταχωρίζονται στο «Μητρώο προστατευόμενων ονομασιών προέλευσης και προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων» ως προστατευόμενες γεωγραφικές ενδείξεις (ΠΓΕ), όπως προβλέπεται στο άρθρο 6 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2081/92.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 208 της 24.7.1992, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 114 της 15.5.2002, σ. 10 (Thüringer Leberwurst).

ΕΕ C 114 της 15.5.2003, σ. 12 (Thüringer Rotwurst).

ΕΕ C 114 της 15.5.2003, σ. 14 (Thüringer Rostbratwurst).

⁽⁴⁾ ΕΕ L 327 της 18.12.1996, σ. 11.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 305 της 22.11.2003, σ. 5.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΤΟΥ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ Ι ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΕΚ ΠΟΥ ΠΡΟΟΡΙΖΟΝΤΑΙ ΓΙΑ ΑΝΘΡΩΠΙΝΗ
ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ

Προϊόντα με βάση το κρέας

GERMANIA

Thüringer Leberwurst (ΠΓΕ)

Thüringer Rotwurst (ΠΓΕ)

Thüringer Rostbratwurst (ΠΓΕ)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2207/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 17ης Δεκεμβρίου 2003
για τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1901/2000 όσον αφορά την απλούστευση της αναφοράς
της καθαρής μάζας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91 του Συμβουλίου, της 7ης Νοεμβρίου 1991, για τις στατιστικές των συναλλαγών αγαθών μεταξύ των κρατών μελών⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 23 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Η ποσότητα των εμπορευμάτων αποτελεί απαραίτητο, αξιόπιστο και σταθερό στοιχείο πληροφόρησης και διενέργειας συγκρίσεων στα πλαίσια του διεθνούς εμπορίου.
- (2) Οι μονάδες ποσοτήτων χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της αξιοπιστίας των συλλεγόμενων στοιχείων και για τον υπολογισμό των δεικτών.
- (3) Σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1901/2000 της Επιτροπής⁽²⁾, για τον καθορισμό ορισμένων διατάξεων εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3330/91, μεταξύ των μονάδων ποσοτήτων, η καθαρή μάζα, εκφραζόμενη σε χιλιόγραμμα, είναι ο κύριος δείκτης και πρέπει, καταρχήν, να αναφέρεται για όλα τα είδη εμπορευμάτων. Ωστόσο, για ορισμένα προϊόντα, δεν αποτελεί το πλέον ενδεδειγμένο στοιχείο μέτρησης. Κατά συνέπεια, στις περιπτώσεις αυτές, ο υπόχρεος παροχής των πληροφοριών πρέπει να απαλλάσσεται από την υποχρέωση αναφοράς της καθαρής μάζας.
- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1901/2000, έχει θεσπίσει κατάλογο προϊόντων για τα οποία οι υπόχρεοι παροχής των πληροφοριών απαλλάσσονται από την υποχρέωση αναφοράς της καθαρής μάζας. Ο εν λόγω κατάλογος πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να ληφθούν υπόψη οι τροποποιήσεις που προκύπτουν από την ετήσια ενημέρωση της συνδυασμένης ονοματολογίας.

- (5) Για λόγους σαφήνειας, πρέπει στο εξής οι προσαρμογές αυτές να πραγματοποιούνται σε όλες τις περιπτώσεις με κανονισμό που να τροποποιεί τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1901/2000.
- (6) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1901/2000 πρέπει να τροποποιηθεί αναλόγως.
- (7) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής στατιστικών για τις συναλλαγές αγαθών μεταξύ κρατών μελών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1901/2000 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 23 στοιχείο α) η πρόταση «Εάν το εν λόγω παράρτημα πρέπει να τροποποιηθεί ώστε να λάβει υπόψη τις αλλαγές που προκύπτουν από την ετήσια ενημέρωση της συνδυασμένης ονοματολογίας, οι αλλαγές αυτές γνωστοποιούνται στους υπόχρεους παροχής πληροφοριών με δημοσίευση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* (σειρά *_C*)» διαγράφεται.
2. Το παράρτημα II αντικαθίσταται από το κείμενο του παραρτήματος του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2004.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Pedro SOLBES MIRA
Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 316 της 16.11.1991, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1624/2000 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 187 της 26.7.2000, σ. 1).

⁽²⁾ ΕΕ L 228 της 8.9.2000, σ. 28· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την πράξη προσχώρησης του 2003.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

«ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

Κατάλογος διακρίσεων της συνδυασμένης ονοματολογίας που προβλέπεται στο άρθρο 23 στοιχείο α)

0105 11 11	2204 21 68	2204 29 89	5702 49 90
0105 11 19	2204 21 69	2204 29 91	5702 51 00
0105 11 91	2204 21 71	2204 29 92	5702 52 00
0105 11 99	2204 21 74	2204 29 93	5702 59 00
0105 12 00	2204 21 76	2204 29 94	5702 91 00
0105 19 20	2204 21 77	2204 29 95	5702 92 00
0105 19 90	2204 21 78	2204 29 96	5702 99 00
	2204 21 79	2204 29 97	
0407 00 11	2204 21 80	2204 29 98	5703 10 00
	2204 21 81	2204 29 99	5703 20 11
2202 10 00	2204 21 82		5703 20 19
2202 90 10	2204 21 83	2205 10 10	5703 20 91
2202 90 91	2204 21 84	2205 10 90	5703 20 99
2202 90 95	2204 21 87	2205 90 10	5703 30 11
2202 90 99	2204 21 88	2205 90 90	5703 30 19
	2204 21 89		5703 30 51
2203 00 01	2204 21 91	2206 00 10	5703 30 59
2203 00 09	2204 21 92	2206 00 31	5703 30 91
2203 00 10	2204 21 93	2206 00 39	5703 30 99
	2204 21 94	2206 00 51	5703 90 00
2204 10 11	2204 21 95	2206 00 59	
2204 10 19	2204 21 96	2206 00 81	5704 10 00
2204 10 91	2204 21 97		5704 90 00
2204 10 99	2204 21 98	2207 10 00	
2204 21 10	2204 21 99	2207 20 00	5705 00 10
2204 21 11	2204 29 10		5705 00 30
2204 21 12	2204 29 12	2209 00 99	5705 00 90
2204 21 13	2204 29 13		
2204 21 17	2204 29 17	2716 00 00	6101 10 10
2204 21 18	2204 29 18		6101 10 90
2204 21 19	2204 29 42	3702 51 00	6101 20 10
2204 21 22	2204 29 43	3702 53 00	6101 20 90
2204 21 24	2204 29 44	3702 54 10	6101 30 10
2204 21 26	2204 29 46	3702 54 90	6101 30 90
2204 21 27	2204 29 47		6101 90 10
2204 21 28	2204 29 48	5701 10 10	6101 90 90
2204 21 32	2204 29 58	5701 10 91	
2204 21 34	2204 29 62	5701 10 93	
2204 21 36	2204 29 64	5701 10 99	6102 10 10
2204 21 37	2204 29 65	5701 90 10	6102 10 90
2204 21 38	2204 29 71	5701 90 90	6102 20 10
2204 21 42	2204 29 72		6102 20 90
2204 21 43	2204 29 75	5702 20 00	6102 30 10
2204 21 44	2204 29 81	5702 31 00	6102 30 90
2204 21 46	2204 29 82	5702 32 00	6102 90 10
2204 21 47	2204 29 83	5702 39 10	6102 90 90
2204 21 48	2204 29 84	5702 39 90	
2204 21 62	2204 29 87	5702 41 00	6103 11 00
2204 21 66	2204 29 88	5702 42 00	6103 12 00
2204 21 67		5702 49 10	6103 19 00

6103 21 00	6106 20 00	6112 12 00	6402 99 91
6103 22 00	6106 90 10	6112 19 00	6402 99 93
6103 23 00	6106 90 30	6112 31 10	6402 99 96
6103 29 00	6106 90 50	6112 31 90	6402 99 98
6103 31 00	6106 90 90	6112 39 10	
6103 32 00		6112 39 90	6403 12 00
6103 33 00	6107 11 00	6112 41 10	6403 19 00
6103 39 00	6107 12 00	6112 41 90	6403 20 00
6103 41 10	6107 19 00	6112 49 10	6403 30 00
6103 41 90	6107 21 00	6112 49 90	6403 40 00
6103 42 10	6107 22 00		6403 51 11
6103 42 90	6107 29 00	6115 11 00	6403 51 15
6103 43 10	6107 91 10	6115 12 00	6403 51 19
6103 43 90	6107 91 90	6115 19 00	6403 51 91
6103 49 10	6107 92 00		6403 51 95
6103 49 91	6107 99 00	6210 20 00	6403 51 99
6103 49 99		6210 30 00	6403 59 11
	6108 11 00		6403 59 31
6104 11 00	6108 19 00	6211 11 00	6403 59 35
6104 12 00	6108 21 00	6211 12 00	6403 59 39
6104 13 00	6108 22 00	6211 20 00	6403 59 50
6104 19 00	6108 29 00	6211 32 31	6403 59 91
6104 21 00	6108 31 10	6211 32 41	6403 59 95
6104 22 00	6108 31 90	6211 32 42	6403 59 99
6104 23 00	6108 32 11	6211 33 31	6403 91 11
6104 29 00	6108 32 19	6211 33 41	6403 91 13
6104 31 00	6108 32 90	6211 33 42	6403 91 16
6104 32 00	6108 39 00	6211 42 31	6403 91 18
6104 33 00	6108 91 10	6211 42 41	6403 91 91
6104 39 00	6108 91 90	6211 42 42	6403 91 93
6104 41 00	6108 92 00	6211 43 31	6403 91 96
6104 42 00	6108 99 10	6211 43 41	6403 91 98
6104 43 00	6108 99 90	6211 43 42	6403 99 11
6104 44 00			6403 99 31
6104 49 00	6109 10 00	6212 10 10	6403 99 33
6104 51 00	6109 90 10	6212 10 90	6403 99 36
6104 52 00	6109 90 30	6212 20 00	6403 99 38
6104 53 00	6109 90 90	6212 30 00	6403 99 50
6104 59 00			6403 99 91
6104 61 10	6110 11 10	6401 10 10	6403 99 93
6104 61 90	6110 11 30	6401 10 90	6403 99 96
6104 62 10	6110 11 90	6401 91 00	6403 99 98
6104 62 90	6110 12 10	6401 92 10	
6104 63 10	6110 12 90	6401 92 90	
6104 63 90	6110 19 10	6401 99 00	6404 11 00
6104 69 10	6110 19 90		6404 19 10
6104 69 91	6110 20 10	6402 12 10	6404 19 90
6104 69 99	6110 20 91	6402 12 90	6404 20 10
	6110 20 99	6402 19 00	6404 20 90
6105 10 00	6110 30 10	6402 20 00	
6105 20 10	6110 30 91	6402 30 00	6405 10 00
6105 20 90	6110 30 99	6402 91 00	6405 20 10
6105 90 10	6110 90 10	6402 99 10	6405 20 91
6105 90 90	6110 90 90	6402 99 31	6405 20 99
		6402 99 39	6405 90 10
6106 10 00	6112 11 00	6402 99 50	6405 90 90

7101 10 00	8504 21 00	8539 49 30	8542 29 20
7101 21 00	8504 22 10		8542 29 90
7101 22 00	8504 22 90	8540 11 11	
	8504 23 00	8540 11 13	8903 91 10
7103 91 00	8504 31 10	8540 11 15	8903 91 92
7103 99 00	8504 31 31	8540 11 19	8903 91 99
	8504 31 39	8540 11 91	8903 92 10
7104 10 00	8504 31 90	8540 11 99	8903 92 91
7104 20 00	8504 32 10	8540 12 00	8903 92 99
7104 90 00	8504 32 30	8540 20 10	8903 99 10
	8504 32 90	8540 20 80	8903 99 91
7105 10 00	8504 33 10	8540 40 00	8903 99 99
7105 90 00	8504 33 90	8540 50 00	
7106 10 00	8504 34 00	8540 71 00	9001 30 00
7106 91 10	8504 40 10	8540 72 00	9001 40 20
7106 91 90	8504 40 20	8540 79 00	9001 40 41
7106 92 20	8504 40 50	8540 81 00	9001 40 49
7106 92 80	8504 40 93	8540 89 00	9001 40 80
	8504 50 10		9001 50 20
7108 11 00		8542 21 01	9001 50 41
7108 12 00	8518 21 90	8542 21 05	9001 50 49
7108 13 10	8518 22 90	8542 21 11	9001 50 80
7108 13 80	8518 29 20	8542 21 13	
7108 20 00	8518 29 80	8542 21 15	9003 11 00
		8542 21 17	9003 19 10
7110 11 00	8539 10 10	8542 21 20	9003 19 30
7110 19 10	8539 10 90	8542 21 25	9003 19 90
7110 19 80	8539 21 30	8542 21 31	
7110 21 00	8539 21 92	8542 21 33	
7110 29 00	8539 21 98	8542 21 35	9006 53 10
7110 31 00	8539 22 10	8542 21 37	9006 53 90
7110 39 00	8539 29 30	8542 21 39	
7110 41 00	8539 29 92	8542 21 45	9202 10 10
7110 49 00	8539 29 98	8542 21 50	9202 10 90
	8539 31 10	8542 21 69	9202 90 30
7116 10 00	8539 31 90	8542 21 71	9202 90 80
7116 20 11	8539 32 10	8542 21 73	
7116 20 19	8539 32 50	8542 21 81	9204 10 00
7116 20 90	8539 32 90	8542 21 83	9204 20 00
	8539 39 00	8542 21 85	
8504 10 10	8539 41 00	8542 21 99	9205 10 00
8504 10 91			
8504 10 99	8539 49 10	8542 29 10	9207 90 10*

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2208/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2003

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2921/90 περί χορηγήσεως ενισχύσεων για το αποκορυφωμένο γάλα το οποίο μεταποιείται για την παρασκευή καζεϊνικών αλάτων

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1255/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, περί κοινής οργάνωσης αγοράς στον τομέα του γάλακτος και των γαλακτοκομικών προϊόντων ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 15,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Το άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2921/90 της Επιτροπής ⁽²⁾, καθορίζει την ενίσχυση για το αποκορυφωμένο γάλα που μεταποιείται σε καζεΐνη ή σε καζεϊνικά άλατα. Λαμβάνοντας υπόψη την εξέλιξη της τιμής της αγοράς της καζεΐνης και των καζεϊνικών αλάτων στην κοινοτική αγορά και στην παγκόσμια αγορά πρέπει να μειωθεί η ενίσχυση.

- (2) Η επιτροπή διαχείρισης γάλακτος και γαλακτοκομικών προϊόντων δεν διατύπωσε γνώμη στην προθεσμία που όρισε ο πρόεδρός της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2921/90, το ποσό των «6,70 ευρώ» αντικαθίσταται από το ποσό των «6,30 ευρώ».

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 48· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1787/2003 (ΕΕ L 270 της 21.10.2003, σ. 121).

⁽²⁾ ΕΕ L 279 της 11.10.1990, σ. 22· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 785/2003 (ΕΕ L 115 της 9.5.2003, σ. 15).

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2209/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 17ης Δεκεμβρίου 2003****σχετικά με τη διακοπή της αλιείας γλώσσας της κοινής από σκάφη που φέρουν σημαία Βελγίου**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2847/93 του Συμβουλίου, της 12ης Οκτωβρίου 1993, για τη θέσπιση συστήματος ελέγχου που εφαρμόζεται στην κοινή αλιευτική πολιτική ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 806/2003 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 21 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2341/2002 του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 2002, περί καθορισμού, για το 2003, για ορισμένα αποθέματα ιχθύων και ομάδες αποθεμάτων ιχθύων, των αλιευτικών δυνατοτήτων και των συναφών όρων στα κοινοτικά ύδατα και, για τα κοινοτικά σκάφη, σε άλλα ύδατα όπου απαιτούνται περιορισμοί αλιευμάτων ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1754/2003 της Επιτροπής ⁽⁴⁾, προβλέπει ποσοτώσεις γλώσσας της κοινής για το 2003.
- (2) Προκειμένου να εξασφαλισθεί η τήρηση των διατάξεων σχετικά με τους ποσοτικούς περιορισμούς των αλιευμάτων αποθέματος που υπόκειται σε ποσοτώσεις, είναι αναγκαίο για την Επιτροπή να ορίσει την ημερομηνία μέχρι την οποία τα αλιεύματα, τα οποία αλιεύονται από σκάφη που φέρουν τη σημαία κράτους μέλους, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί.
- (3) Σύμφωνα με τις πληροφορίες που ανακοινώθηκαν στην Επιτροπή, τα αλιεύματα γλώσσας της κοινής στα ύδατα της ζώνης ICES VIIIf.g, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία

ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, έφθασαν στο όριο της ποσόστωσης που έχει χορηγηθεί για το 2003. Το Βέλγιο απαγόρευσε την αλιεία του αποθέματος αυτού από τις 6 Δεκεμβρίου 2003. Κατά συνέπεια, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη η ημερομηνία αυτή,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα αλιεύματα γλώσσας της κοινής στα ύδατα της ζώνης ICES VIIIf.g, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, θεωρούνται ότι έχουν εξαντλήσει την ποσόστωση που έχει χορηγηθεί στο Βέλγιο για το 2003.

Απαγορεύεται η αλιεία γλώσσας της κοινής στα ύδατα της ζώνης ICES VIIIf.g, από σκάφη που φέρουν βελγική σημαία ή είναι νηολογημένα στο Βέλγιο, καθώς και η διατήρηση επί του σκάφους, η μεταφόρτωση και η εκφόρτωση του εν λόγω αποθέματος που έχει αλιευθεί από τα προαναφερθέντα σκάφη μετά την ημερομηνία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Εφαρμόζεται από τις 6 Δεκεμβρίου 2003.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
Jörgen HOLMQUIST
Γενικός Διευθυντής Αλιείας

⁽¹⁾ ΕΕ L 261 της 20.10.1993, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ L 356 της 31.12.2002, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 252 της 4.10.2003, σ. 1.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2210/2003 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 17ης Δεκεμβρίου 2003

για έκδοση πιστοποιητικών εισαγωγής για τα προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2286/2002 του Συμβουλίου, της 10ης Δεκεμβρίου 2002, σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και στα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίησή τους, καταγωγής των κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού (ΑΚΕ) και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98 ⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 5,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1918/98 της Επιτροπής, της 9ης Σεπτεμβρίου 1998, για τον καθορισμό των λεπτομερειών εφαρμογής στον τομέα του βοείου κρέατος του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1706/98 του Συμβουλίου σχετικά με το καθεστώς που εφαρμόζεται στα γεωργικά προϊόντα και σε ορισμένα εμπορεύματα που προέρχονται από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων προέλευσης κρατών Αφρικής, Καραϊβικής και Ειρηνικού και για την κατάργηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 589/96 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το άρθρο 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/98 προβλέπει τη δυνατότητα εκδόσεως πιστοποιητικών εισαγωγής για προϊόντα του τομέα του βοείου κρέατος. Εντούτοις, οι εισαγωγές πρέπει να πραγματοποιούνται εντός των ορίων των ποσοτήτων ου προβλέπονται για καθεμιά από αυτές τις χώρες εξαγωγής.

(2) Οι αιτήσεις των πιστοποιητικών που υποβλήθηκαν από την 1η έως τις 10 Δεκεμβρίου 2003, εκφρασμένες σε κρέας χωρίς κόκαλα, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1918/98, δεν υπερβαίνουν, για τα προϊόντα καταγωγής Μποτσουάνας, Κένυας, Μαδαγασκάρης, Σουαζιλάνδης, Ζιμπάμπουε και Ναμίμπιας, τις ποσότητες που διατίθενται για τις χώρες αυτές. Είναι εφεξής δυνατόν να εκδοθούν πιστοποιητικά εισαγωγής για τις ζητούμενες ποσότητες από τις χώρες αυτές.

(3) Πρέπει να προβούμε στον καθορισμό των ποσοτήτων για τις οποίες μπορούν να εκδοθούν πιστοποιητικά από την 1η Ιανουαρίου 2004, στο πλαίσιο της συνολικής ποσότητας 52 100 τόνων.

(4) Είναι χρήσιμο να υπενθυμιστεί ότι ο κανονισμός αυτός δεν θίγει την οδηγία 72/462/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 12ης Δεκεμβρίου 1972, περί των υγειονομικών προβλημάτων και

των υγειονομικών μέτρων κατά τις εισαγωγές ζώων του βοείου, χοιρείου, προβείου και αιγείου είδους, νωπών κρεάτων ή προϊόντων με βάση το κρέας προέλευσης τρίτων χωρών ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 807/2003 ⁽⁴⁾,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Τα ακόλουθα κράτη μέλη εκδίδουν, στις 21 Δεκεμβρίου 2003, πιστοποιητικά εισαγωγής τα οποία αφορούν προϊόντα που υπάγονται στον τομέα του βοείου κρέατος εκφρασμένα σε κρέας χωρίς κόκαλα, καταγωγής ορισμένων κρατών της Αφρικής, της Καραϊβικής και του Ειρηνικού Ωκεανού, για τις ακόλουθες ποσότητες και χώρες καταγωγής:

Ηνωμένο Βασίλειο:

— 15,4 τόνοι καταγωγής Σουαζιλάνδης.

Άρθρο 2

Οι αιτήσεις πιστοποιητικών μπορούν να υποβάλλονται σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1918/98, κατά τη διάρκεια των δέκα πρώτων ημερών του Ιανουαρίου 2004, για τις ακόλουθες ποσότητες βοείου κρέατος χωρίς κόκαλα:

Μποτσουάνα:	18 916 τόνοι,
Κένυα:	142 τόνοι,
Μαδαγασκάρη:	7 579 τόνοι,
Σουαζιλάνδη:	3 363 τόνοι,
Ζιμπάμπουε:	9 100 τόνοι,
Ναμίμπια:	13 000 τόνοι.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 21 Δεκεμβρίου 2003.

⁽¹⁾ ΕΕ L 348 της 21.12.2002, σ. 5.⁽²⁾ ΕΕ L 250 της 10.9.1998, σ. 16.⁽³⁾ ΕΕ L 302 της 31.12.1972, σ. 28.⁽⁴⁾ ΕΕ L 122 της 16.5.2003, σ. 36.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 17 Δεκεμβρίου 2003.

Για την Επιτροπή
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Γενικός Διευθυντής Γεωργίας

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 11ης Δεκεμβρίου 2002

σχετικά με το καθεστώς κρατικών ενισχύσεων C 46/2001 — Κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών που εφαρμόστηκε από τη Γαλλία

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2002) 4827]

(Το κείμενο στη γαλλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2003/883/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο ⁽¹⁾,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Το 1997, το Συμβούλιο ECOFIN εξέδωσε ψήφισμα σχετικά με έναν κώδικα δεοντολογίας για τη φορολογία των επιχειρήσεων ⁽²⁾ ώστε να θέσει τέλος στις επιζήμιες πρακτικές στον τομέα αυτό. Μετά τη δέσμευση που αναλήφθηκε στο πλαίσιο του εν λόγω κώδικα, η Επιτροπή δημοσίευσε το 1998 μια ανακοίνωση σχετικά με την εφαρμογή των κανόνων για τις κρατικές ενισχύσεις στα μέτρα που σχετίζονται με την άμεση φορολογία των επιχειρήσεων ⁽³⁾ (στο εξής «η ανακοίνωση»), πιστοποιώντας και πάλι την απόφασή της να εφαρμόσει τους κανόνες αυτούς με σθένος και τηρουμένης της αρχής της ίσης μεταχείρισης. Η παρούσα διαδικασία εντάσσεται στο πλαίσιο αυτό.
- (2) Με επιστολή της 4ης Αυγούστου 1999 (D/63323), η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες σχετικά με το γαλλικό καθεστώς των εν λόγω κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών. Οι πληροφορίες αυτές κοινοποιήθηκαν με επιστολή της μόνιμης αντιπροσωπείας της Γαλλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση της 12ης Οκτωβρίου 1999 (A/37816).

- (3) Με επιστολή SG(2001) D/289747 της 11ης Ιουλίου 2001, η Επιτροπή κοινοποίησε στη Γαλλία την απόφασή της να κινήσει την επίσημη διαδικασία εξέτασης που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης έναντι του φορολογικού καθεστώτος που εφαρμόζεται στα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών. Με επιστολή της 31ης Οκτωβρίου 2001 (A/38577) Η Γαλλία διαβίβασε παρατηρήσεις ως προς αυτή την κίνηση της διαδικασίας.
- (4) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽⁴⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις σχετικά με το εν λόγω μέτρο. Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις στην Επιτροπή σχετικά με το θέμα αυτό εκ μέρους ενδιαφερομένων.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

- (5) Το καθεστώς των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών, που εγκρίθηκε στις 3 Νοεμβρίου 1998, παρέχει το δικαίωμα μιας ειδικής φορολογικής μεταχείρισης που καθορίστηκε από την εγκύκλιο της 16ης Απριλίου 1999 της Γενικής Διεύθυνσης φορολογίας (στο εξής «η εγκύκλιος»). Η εν λόγω εγκύκλιος, με έναρξη ισχύος την 1η Ιανουαρίου 1999, διευκρινίζει την εφαρμογή του άρθρου 39.1° 3 και του άρθρου 131γ του γενικού φορολογικού κώδικα (Code général des impôts) (στο εξής «CGI»), σχετικά με τη φορολογική μεταχείριση των τόκων που καταβάλλονται από μια εταιρεία στους εταίρους της για ποσά που αυτοί οι τελευταίοι θέτουν στη διάθεσή της.

⁽¹⁾ ΕΕ C 302 της 27.10.2001, σ. 7.

⁽²⁾ ΕΕ C 2 της 6.1.1998, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ C 384 της 10.12.1998, σ. 3.

⁽⁴⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

- (6) Το άρθρο 39.1° 3 του CGI προβλέπει τον περιορισμό της έκπτωσης των τόκων που καταβάλλονται στους εταίρους για τα ποσά τα οποία θέτουν στη διάθεση μιας εταιρείας, ανεξαρτήτως της νομικής της μορφής, επιπλέον του μεριδίου τους του κεφαλαίου. Η έκπτωση αυτή περιορίζεται σε ποσοστό ίσο με τον ετήσιο μέσο όρο πραγματικών τόκων που εφαρμόζονται από τα πιστωτικά ιδρύματα για τα δάνεια σε επιχειρήσεις, με μεταβλητό επιτόκιο και αρχικής διάρκειας άνω των δύο ετών. Σύμφωνα με την εγκύκλιο, η γαλλική φορολογική διοίκηση μπορεί να εγκρίνει παρέκκλιση σε έναν τέτοιο περιορισμό για πράξεις που πραγματοποιούνται στο πλαίσιο των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών.

χρηματικών ροών επίσης δεν θα μπορούσε να θεωρηθεί ως ειδικό πλεονέκτημα, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι η απαλλαγή αυτή εφαρμοζόταν ήδη στους τόκους που καταβλήθηκαν εκτός Γαλλίας από οποιαδήποτε εταιρεία σε τρίτες ή συνδεδεμένες εταιρείες.

IV. ΣΧΟΛΙΑ ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΑΣ

- (7) Το άρθρο 131γ του CGI προβλέπει την απαλλαγή από την παρακράτηση του φόρου στην πηγή για τις πράξεις σε τρέχοντα λογαριασμό των εταίρων που είναι εγκατεστημένοι εκτός Γαλλίας, όταν πρόκειται για τρίτες ή συνδεδεμένες εταιρείες. Η εγκύκλιος διευκρινίζει ότι η ευεργετική αυτή διάταξη καλύπτει επίσης τις πράξεις σε τρέχοντα λογαριασμό των εταίρων, που πραγματοποιούνται μεταξύ μιας μητρικής εταιρείας και των θυγατρικών ή υποθυγατρικών της, στο πλαίσιο μιας σύμβασης μεταξύ εταιρειών που ανήκουν στο ίδιο όμιλο, σχετικά με τη σύσταση ενός κέντρου διαχείρισης χρηματικών ροών και είναι εν γνώση της φορολογικής διοίκησης.
- (8) Για να επωφεληθεί των διατάξεων αυτών, ένα κέντρο διαχείρισης χρηματικών ροών πρέπει να είναι εγκατεστημένο στη Γαλλία με τη μορφή θυγατρικής εταιρείας και να είναι επιφορτισμένο, στο πλαίσιο ενός ομίλου, με την κεντρική διαχείριση των χρηματικών ροών μεταξύ των εταιρειών που ανήκουν στον όμιλο αυτό. Ο ρόλος του συνίσταται στο να λαμβάνει, με αποτελεσματικό τρόπο, τις χρηματικές ροές που προέρχονται από τις εταιρείες του ομίλου που είναι συνδεδεμένες με αυτό μέσω της σύμβασης και να ανταποκρίνεται στις ανάγκες χρηματικών ροών των ίδιων αυτών εταιρειών.
- (9) Η προσχώρηση στη σύμβαση αυτή προορίζεται για τις εταιρείες που ελέγχονται άμεσα ή έμμεσα από την ίδια εταιρεία και για την εταιρεία αυτή. Επιπλέον, η ευεργετική διάταξη του μέτρου περιορίζεται στους ομίλους επιχειρήσεων που ασκούν δραστηριότητες σε τουλάχιστον τρία διαφορετικά κράτη.

- (12) Οι γαλλικές αρχές διαπιστώνουν ότι, κατά την κίνηση της διαδικασίας, η Επιτροπή δεν συμφώνησε με τον χαρακτηρισμό ως κρατικής ενίσχυσης της απαλλαγής από την παρακράτηση του φόρου στην πηγή για τους τόκους που καταβλήθηκαν εκτός Γαλλίας από τα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών. Κατά συνέπεια, η Γαλλία εκτιμά ότι δεν έχει νόημα να θεωρεί η Επιτροπή την παρέκκλιση από τη διάταξη ανώτατου ορίου της μείωσης των τόκων για τα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών ως πλεονέκτημα, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι ο στόχος και το πεδίο εφαρμογής των δύο μέτρων είναι ταυτόσημα.

- (13) Η Γαλλία θεωρεί ότι η εξαίρεση από το ανώτατο όριο της μείωσης των τόκων, που εφαρμόζεται στα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών δεν μπορεί να προσφέρει ένα πλεονέκτημα. Πράγματι, η εξαίρεση αυτή στην πράξη δεν έχει παρά ελάχιστη πρακτική εφαρμογή από της ενάρξεως ισχύος της τον Ιανουάριο 1999, εφόσον το ανώτατο επιτόκιο, το οποίο ορίζεται ως το μέσο επιτόκιο των δανείων με μεταβλητό επιτόκιο που χορηγούνται στις επιχειρήσεις από τα πιστωτικά ιδρύματα είναι, στις περισσότερες περιπτώσεις, πολύ κοντά στο επιτόκιο της αγοράς.

- (14) Εξάλλου, η Γαλλία επισημαίνει ότι η υπηρεσία στατιστικών ερευνών της Γενικής Διεύθυνσης φορολογίας δεν εντόπισε παρά οκτώ συμβατικές συμφωνίες που κατατέθηκαν από εταιρείες οι οποίες πληρούν τις προϋποθέσεις εφαρμογής των δύο αυτών μέτρων. Αυτό αποτελεί ένδειξη ότι το καθεστώς δεν προσφέρει συγκεκριμένα πλεονεκτήματα.

III. ΛΟΓΟΙ ΠΟΥ ΟΔΗΓΗΣΑΝ ΣΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (10) Στο πλαίσιο της εκτίμησης των πληροφοριών που υποβλήθηκαν εκ μέρους των γαλλικών αρχών, η Επιτροπή θεώρησε ότι η παρέκκλιση στη διάταξη του ανωτάτου ορίου της έκπτωσης των τόκων, περιορισμένη αποκλειστικά στα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών, φαινόταν ένα επιλεκτικό πλεονέκτημα, μη αιτιολογημένο από τη φύση ή την οικονομία του συστήματος.
- (11) Η Επιτροπή θεώρησε επίσης ότι η επέκταση της απαλλαγής της παρακράτησης του φόρου στην πηγή για τους τόκους που καταβλήθηκαν εκτός Γαλλίας από τα κέντρα διαχείρισης

- (15) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η παρέκκλιση από τη διάταξη του καθορισμού ανωτάτου ορίου έκπτωσης των τόκων, για τα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών ομίλων που είναι εγκατεστημένοι σε τουλάχιστον τρεις χώρες, δεν αποτελεί επιλεκτικό μέτρο διότι δεν τους προσφέρει κανένα συγκριτικό πλεονέκτημα σε σχέση με τους ομίλους που αποκλείονται του μέτρου. Εξετάζοντας τη φορολογητέα βάση σε επίπεδο ομίλου, το εν λόγω καθεστώς δεν κάνει παρά να μεταθέτει τη φορολογία από το κέντρο διαχείρισης χρηματικών ροών προς τον εταίρο: οι τόκοι που εκπίπτουν του αποτελέσματος του κέντρου διαχείρισης χρηματικών ροών επιβάλλονται αντίστοιχα στον εταίρο ως χρηματοπιστωτικά προϊόντα, ενώ σε μια κατάσταση όπου η έκπτωση των τόκων έχει ανώτατο όριο, οι τόκοι που δεν εκπίπτουν και κατά συνέπεια φορολογούνται σε επίπεδο θυγατρικής εκπίπτουν από το αποτέλεσμα της μητρικής εταιρείας λόγω του γεγονότος του επαναπροσδιορισμού τους ως διανεμόμενα κέρδη που απαλλάσσονται κατ' εφαρμογή του καθεστώτος απαλλαγής των συμμετοχών μεταξύ μητρικής και θυγατρικής.

- (16) Σύμφωνα με τις γαλλικές αρχές, η παρέκκλιση στο ανώτατο όριο της έκπτωσης των τόκων που εφαρμόζεται στα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών αιτιολογείται από τη φύση και την οικονομία του συστήματος έκπτωσης των τόκων για τις πράξεις σε τρέχοντα λογαριασμό των εταιρών. Η λογική του ανώτατου ορίου της έκπτωσης των τόκων που καταβάλλονται από μια εταιρεία στους εταίρους της είναι να εισαχθεί ένα νομικό τεκμήριο ανωμαλίας της έκπτωσης των τόκων πέραν ενός ορισμένου επιπέδου που καθορίζεται σε συνάρτηση με το επιτόκιο της αγοράς, αποφεύγοντας κατά τον τρόπο αυτό διαφορές σχετικά με την εκτίμηση του κανονικού επιτοκίου. Ένα τέτοιο τεκμήριο δεν χρησιμοποιείται όταν η σχέση μεταξύ των εταιρών και της εταιρείας εντάσσεται στο πλαίσιο μιας συμφωνίας κεντρικής διαχείρισης των ταμειακών διαθεσίμων, εφόσον η εμπορική σχέση μεταξύ δανειστή και δανειολήπτη κυριαρχεί στην εταιρική σχέση μεταξύ μητρικής και θυγατρικής. Η έκπτωση των τόκων υπόκειται στην περίπτωση αυτή αποκλειστικά στην υπαγωγή στο επιτόκιο της αγοράς μεταξύ τρίτων μερών. Η ίδια αυτή λογική αιτιολογεί το γαλλικό διοικητικό δόγμα που προβλέπει από το 1984 ότι οι τόκοι που καταβάλλονται από μια θυγατρική στη μητρική εταιρεία που έχει την ιδιότητα του πιστωτικού ιδρύματος δεν έχουν ανώτατο όριο.

V. ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

Εισαγωγή

- (17) Αφού εξέτασε τις παρατηρήσεις της Γαλλίας, η Επιτροπή διατηρεί τη θέση που εξέφρασε στην επιστολή της 11ης Ιουλίου 2001 ⁽⁹⁾ για την κίνηση της διαδικασίας που προβλέπεται στο άρθρο 88 παράγραφος 2 της συνθήκης. Εκτιμά ότι οι παρατηρήσεις που υποβλήθηκαν από τη Γαλλία δεν επέτρεψαν την άρση των επιφυλάξεων που εξέφρασε και κατά συνεπεία θεωρεί ότι το εξεταζόμενο φορολογικό καθεστώς συνιστά ενίσχυση υπέρ της λειτουργίας, παράνομη και ασυμβίβαστη προς την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 87 παράγραφος 1 της συνθήκης. Εξάλλου, θεωρεί ότι στη συγκεκριμένη περίπτωση η Γαλλία και οι δικαιούχοι της ενίσχυσης επιχειρήσεις βασίστηκαν στη διατήρηση μιας δικαιολογημένης εμπιστοσύνης που μπορεί να αποτρέψει την ανάκτηση της ενίσχυσης.
- (18) Ειδικότερα, η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί την εξομοίωση που έγινε εκ μέρους των γαλλικών αρχών μεταξύ, αφενός, της απαλλαγής από την παρακράτηση του φόρου στην πηγή για τους τόκους που καταβλήθηκαν εκτός Γαλλίας και, αφετέρου, της παρέκκλισης στο ανώτατο όριο της έκπτωσης των φόρων για πράξεις σε τρέχοντα λογαριασμό των εταιρών. Πράγματι, η Επιτροπή θεωρεί ότι τα δύο αυτά μέτρα έχουν διαφορετική έκταση και κατά συνέπεια πρέπει να εξεταστούν χωριστά.

Απαλλαγή από την παρακράτηση του φόρου στην πηγή

- (19) Όσον αφορά την απαλλαγή από την παρακράτηση του φόρου στην πηγή για τους τόκους που καταβάλλονται εκτός Γαλλίας, το άρθρο 131γ του CGI προβλέπε ήδη την απα-

λαγή της παρακράτησης του φόρου με γενικό τρόπο ⁽⁶⁾. Η εγκύκλιος διευκρίνισε απλώς ότι οι τόκοι που καταβάλλονται εκτός Γαλλίας από τα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών, τα οποία υπόκεινται στους όρους που προβλέπονται στα σημεία 3 έως 9 της εν λόγω εγκυκλίου, απολαύουν της υπάρχουσας απαλλαγής.

- (20) Σύμφωνα με το σημείο 13 της ανακοίνωσης, τα μέτρα που σχετίζονται μόνο με τη φορολογική τεχνική, όπως η απαλλαγή από την παρακράτηση του φόρου στην πηγή, συνιστούν γενικά μέτρα και δεν εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, στο βαθμό που τα οφέλη τους είναι ανοικτά σε όλους τους οικονομικούς φορείς που δραστηριοποιούνται στο έδαφος του κράτους μέλους.
- (21) Κατά συνέπεια, η Επιτροπή μπορεί να καταλήξει στο συμπέρασμα ότι η γενική έκταση της απαλλαγής από την παρακράτηση του φόρου στην πηγή για τους τόκους που καταβάλλονται εκτός Γαλλίας, όπως πιστοποιείται από την εγκύκλιο σχετικά με την εφαρμογή της εν λόγω απαλλαγής στα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών, δεν επιτρέπει να εξεταστεί το μέτρο αυτό ως κρατική ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

Καθεστώς έκπτωσης των τόκων που καταβάλλονται στους εταίρους

- (22) Όσον αφορά την παρέκκλιση στον περιορισμό της έκπτωσης των τόκων που καταβάλλονται στους εταίρους σε συνάρτηση με τα ποσά που θέτουν στη διάθεσή της εταιρείας, η Επιτροπή θεωρεί ότι το εν λόγω φορολογικό μέτρο αποτελεί ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, διότι πληροί σωρευτικά τα τέσσερα κριτήρια που αναφέρονται παρακάτω.

Πλεονέκτημα

- (23) Κατά πρώτο λόγο, το μέτρο προσφέρει πλεονέκτημα που ελαφρύνει τα βάρη που συνήθως φέρει ο προϋπολογισμός των επιχειρήσεων. Η παρέκκλιση στο ανώτατο όριο της έκπτωσης των τόκων για τις πράξεις σε τρέχοντα λογαριασμό των εταιρών οι οποίες πραγματοποιούνται μέσω κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών τους επιτρέπουν τη μείωση του ποσού της βάσης υπολογισμού του φόρου. Όπως αναφέρεται στο σημείο 9 της ανακοίνωσης, ένα πλεονέκτημα μπορεί να παρασχεθεί με τη μείωση της φορολογικής επιβάρυνσης της επιχείρησης, και ιδίως με τη μείωση της βάσης υπολογισμού του φόρου μιας επιχείρησης, μετά από συμπληρωματική έκπτωση που χορηγείται κατά παρέκκλιση του συνήθους ορίου έκπτωσης. Τα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών και οι όμιλοι στους οποίους ανήκουν έχουν ένα πλεονέκτημα κάθε φορά που τα εν λόγω κέντρα μπορούν να αφαιρούν από τη βάση υπολογισμού του φόρου τους το σύνολο των τόκων που καταβλήθηκαν στους εν λόγω εταίρους ενώ οι λοιπές γαλλικές επιχειρήσεις θα έπρεπε, κάτω από τις ίδιες συνθήκες, να τηρήσουν ένα ανώτατο όριο.

⁽⁶⁾ Το άρθρο 131γ του CGI προβλέπει ότι: «τα προϊόντα ληφθέντων δανείων που συνάφθηκαν εκτός Γαλλίας από γαλλικά νομικά πρόσωπα με την έγκριση του υπουργού Εθνικής Οικονομίας, Οικονομικών και Ιδιωτικοποίησης (η έγκριση αυτή θεωρείται ως χορηγηθείσα γενικώς με διοικητική εγκύκλιο της γαλλικής γενικής διεύθυνσης φορολογίας) απαλλάσσονται της εισφοράς που προβλέπεται στην παράγραφο III του άρθρου 125 Α», και το άρθρο 125 Α III, σχετικά με την εισφορά επί των προϊόντων τοποθετήσεων με σταθερή απόδοση, προβλέπει ότι: «η εισφορά εφαρμόζεται υποχρεωτικά στα προαναφερθέντα έσοδα που εισπράττονται από πρόσωπα τα οποία δεν έχουν τη φορολογική τους κατοικία στη Γαλλία· η ίδια διάταξη εφαρμόζεται στα έσοδα που καταβάλλονται εκτός Γαλλίας ή που εισπράττονται από νομικά πρόσωπα που δεν έχουν την έδρα τους στη Γαλλία».

⁽⁹⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

(24) Όσον αφορά την παρατήρηση της Γαλλίας, που προβλέπεται στο σημείο 13, σύμφωνα με την οποία το μέτρο στην πραγματικότητα δεν θα είχε παρά ελάχιστη πρακτική χρήση εφόσον το όριο στο χρησιμοποιούμενο επιτόκιο προσεγγίζει στις περισσότερες περιπτώσεις το επιτόκιο της αγοράς, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η ύπαρξη πλεονεκτήματος σε ορισμένες περιπτώσεις και μάλιστα η απλή δυνατότητα να προσφέρει το καθεστώς πλεονεκτήματα, επαρκεί για να το χαρακτηρίσει ως καθεστώς ενίσχυσης, εφόσον πληρούνται οι λοιπές προϋποθέσεις του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.

(25) Η Επιτροπή σημειώνει το επιχείρημα της Γαλλίας, που προβλέπεται στο σημείο 15, σύμφωνα με το οποίο η παρέκκλιση στη διάταξη του ανωτάτου ορίου δεν θα είχε ως αποτέλεσμα παρά τη μετατόπιση της φορολογίας από το κέντρο διαχείρισης χρηματικών ροών προς τον εταίρο και δεν θα προσέφερε κανένα συγκριτικό πλεονέκτημα σε επίπεδο ομίλου σε σχέση με τους ομίλους που αποκλείονται του μέτρου. Πάντως, η σύγκριση που έγινε εκ μέρους των γαλλικών αρχών στο επίπεδο πραγματικής επιβολής του φόρου σε έναν όμιλο, αναλόγως αν τα καταβληθέντα ποσά από ένα κέντρο διαχείρισης χρηματικών ροών στη μητρική εταιρεία παίρνουν τη μορφή έκπτωσης τόκων ή διανομής κερδών (μερισμάτων), δεν επιτρέπει να αποκλειστεί σε όλες τις περιπτώσεις η ύπαρξη πλεονεκτήματος διότι στηρίζεται στη σύγκριση διαφορετικών καταστάσεων που ποικίλουν σε συνάρτηση με εξωτερικές παραμέτρους. Το ποσό των διανεμηθέντων μερισμάτων εξαρτάται, πράγματι, από την πραγματοποίηση διανεμητέων κερδών εκ μέρους της θυγατρικής, καθώς και από τις επιλογές της στον τομέα της διαχείρισης και η φορολογική τους μεταχείριση εξαρτάται από το μέγεθος του κατεχομένου κεφαλαίου εκ μέρους της μητρικής εταιρείας καθώς και από φορολογικούς κανόνες, ιδίως διεθνείς, που δύνανται να τύχουν εφαρμογής. Ως προς αυτό, η κατάσταση την οποία επικαλέστηκε η Γαλλία αφορά μόνον μία συγκεκριμένη εξαιρετικά περιορισμένη περίπτωση, που προϋποθέτει ιδίως ένα πλαίσιο στο οποίο η μητρική εταιρεία και η θυγατρική εταιρεία υπόκεινται στο ίδιο επίπεδο πραγματικής φορολόγησης. Η λογική αυτή στηρίζεται επίσης στην υπόθεση ότι τα κέρδη της θυγατρικής θα διανέμονται πλήρως στη μητρική εταιρεία. Τέλος, το επιχείρημα της Γαλλίας προϋποθέτει ότι η μητρική εταιρεία θα μπορεί να επωφελείται ενός καθεστώτος απαλλαγής των συμμετοχών μεταξύ μητρικής και θυγατρικής, πράγμα που δεν συμβαίνει πάντα.

(26) Επίσης, η Επιτροπή παρατηρεί ότι η εξέταση του χαρακτήρα πλεονεκτήματος ενός μέτρου πρέπει να γίνεται σε συνάρτηση με το εθνικό σύστημα του εν λόγω κράτους μέλους και όχι στο πλαίσιο ενός συστήματος που διασφαλίζει μια υποθετική ισοτήτα μεταχείρισης σε διακρατικό επίπεδο, όπως έμμεσα επικαλέστηκε η Γαλλία.

(27) Στη βάση αυτή, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η παρέκκλιση του ορίου της έκπτωσης των τόκων που καταβάλλονται στους εταίρους δύναται να προσφέρει πλεονέκτημα στα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών και στους ομίλους στους οποίους ανήκουν.

Κρατικοί πόροι

(28) Κατά δεύτερο λόγο, το πλεονέκτημα χορηγείται μέσω κρατικών πόρων. Στην εξεταζόμενη περίπτωση, η μείωση της βάσης υπολογισμού του φόρου των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών που είναι εγκαταστημένα στη Γαλλία συνεπάγεται μείωση των φορολογικών εσόδων που αποτελούν κρατικούς πόρους.

Επηρεασμός του ανταγωνισμού και των συναλλαγών μεταξύ των κρατών μελών

(29) Κατά τρίτο λόγο, το εν λόγω μέτρο επηρεάζει τον ανταγωνισμό και τις συναλλαγές μεταξύ των κρατών μελών. Το κριτήριο αυτό πληροίται λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι τα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών οφείλουν να δραστηριοποιούνται σε ένα πολυεθνικό πλαίσιο, που περιλαμβάνει ιδίως το ενδοκοινοτικό εμπόριο. Λόγω του πλεονεκτήματος που προσφέρεται στα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών, η θέση του συνόλου των εταιρειών και των ομίλων στους οποίους υπάγονται ενισχύεται σε συνάρτηση με εκείνη άλλων εταιρειών ή άλλων ομίλων που έχουν ανταγωνιστική σχέση με αυτούς σε διάφορους τομείς, εκ των οποίων ορισμένοι τουλάχιστον χαρακτηρίζονται από την ύπαρξη κοινοτικών συναλλαγών.

(30) Όπως υπογραμμίζει το σημείο 11 της ανακοίνωσης, το σχετικό μικρό μέγεθος μιας ενίσχυσης (⁷), την οποία επικαλέστηκε η Γαλλία, δεν τροποποιεί τη διαπίστωση αυτή.

Επιλεξιμότητα

(31) Τέλος, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι διατάξεις της εγκυκλίου είναι επιλεκτικές στο βαθμό που ευνοούν ορισμένες επιχειρήσεις, εφόσον στη συγκεκριμένη περίπτωση δεν αφορούν παρά τα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών ομίλων που είναι εγκατεστημένοι σε τουλάχιστον τρία κράτη. Κατά συνέπεια, αποκλείονται ιδίως οι εταιρείες που υπάγονται σε ομίλους εγκατεστημένους αποκλειστικά στη Γαλλία ή μόνον σε δύο κράτη.

Αιτιολόγηση λόγω της φύσης και της οικονομίας του συστήματος

(32) Η Γαλλία προβάλλει το επιχείρημα ότι το καθεστώς έκπτωσης των τόκων χωρίς ανώτατο όριο, που εφαρμόζεται στα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών, αιτιολογείται από τη λογική του ίδιου του ανωτάτου ορίου. Λόγω της ειδικής σχέσης μεταξύ ενός εταίρου και της εταιρείας του, το ανώτατο όριο θα εισήγαγε ένα νόμιμο τεκμήριο ανωμαλίας της έκπτωσης των τόκων που υπερβαίνουν κάποιο επίπεδο το οποίο καθορίζεται σε συνάρτηση με το επιτόκιο της αγοράς, αποφεύγοντας κατά τον τρόπο αυτό διαφορές σχετικές με την εκτίμηση του συνήθους επιτοκίου. Ένα τέτοιο τεκμήριο δεν θα μπορούσε να χρησιμοποιηθεί στο πλαίσιο μιας συμφωνίας κεντρικής διαχείρισης χρηματικών ροών, εφόσον η εμπορική σχέση μεταξύ του δανειστή και του δανειολήπτη θα κυριαρχούσε στην εταιρική σχέση μεταξύ μητρικής και θυγατρικής. Για το λόγο αυτό, η έκπτωση των τόκων θα υπόκειτο αποκλειστικά στη συμβατότητά τους με το επιτόκιο της αγοράς μεταξύ τρίτων ανεξαρτήτων φορέων.

(⁷) Βλέπε απόφαση του Δικαστηρίου της 14ης Σεπτεμβρίου 1999, Ισπανία/Επιτροπή, συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-278/92, C-279/92 και C-280/92, Συλλογή 1994, σ. I-4103, σημείο 42.

- (33) Η Επιτροπή δεν μπορεί να δεχθεί αυτό το επιχείρημα διότι η Γαλλία δεν εξηγεί τους λόγους για τους οποίους η εμπορική σχέση θα κυριαρχούσε στη σχέση μητρικής/θυγατρικής αποκλειστικά στο πλαίσιο των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών σε συνάρτηση με λειτουργίες κεντρικής διαχείρισης των χρηματικών ροών που ασκούνται από τις θυγατρικές που δεν καλύπτονται από συμφωνία με βάση την εγκύκλιο. Εξάλλου, η Γαλλία δεν εξηγεί για ποιους λόγους οι δραστηριότητες κεντρικής διαχείρισης που πραγματοποιούνται από μια γαλλική εταιρεία υπέρ ενός ομίλου εγκατεστημένου στη Γαλλία αποκλειστικά ή σε δύο κράτη θα ήταν διαφορετικές από εκείνες των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών που υπάγονται στο καθεστώς αυτό. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή θεωρεί ότι η μη καταλληλότητα του γενικού κανόνα ανωτάτου ορίου στην περίπτωση των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών που είναι επιλέξιμα για το καθεστώς δεν βασίζεται σε ιδιαίτερα χαρακτηριστικά αποκλειστικά των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών, σε αντίθεση με άλλες εταιρείες που ασκούν το ίδιο είδος δραστηριοτήτων. Το γεγονός ότι οι τόκοι που καταβάλλονται από μια θυγατρική στη μητρική εταιρεία που έχει την ιδιότητα πιστωτικού ιδρύματος απολαμβάνουν μιας αντίστοιχης εξαιρέσεως δεν δύναται να τροποποιήσει την εκτίμηση αυτή, εφόσον η ίδια η παρέκκλιση δεν επιτρέπει να αιτιολογηθεί η ιδιαιτερότητα του καθεστώτος που αφορά αποκλειστικά ορισμένα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών. Η παρέκκλιση στον γενικό κανόνα ανωτάτου ορίου που εφαρμόζεται μόνον στα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών ενός ομίλου εγκατεστημένου σε τρεις χώρες τουλάχιστον δεν μπορεί κατά συνέπεια να αιτιολογηθεί από τη φύση και την οικονομία του συστήματος.
- (34) Συνεπώς, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι πρόκειται για ένα καθεστώς κρατικών ενισχύσεων δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης.
- οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση, δεν μπορεί να επικληθεί, εφόσον πρόκειται για ένα καθεστώς του οποίου η εδαφική έκταση εφαρμογής δεν είναι περιορισμένη.
- (38) Επίσης, το καθεστώς των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών δεν εμπίπτει στην κατηγορία των σχεδίων κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος που είναι επιλέξιμα για την παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης και στο βαθμό που δεν προβλέπει την προώθηση του πολιτισμού και της διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς, δεν μπορεί να επωφεληθεί της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης.
- (39) Τα φορολογικά πλεονεκτήματα που χορηγήθηκαν στο πλαίσιο του καθεστώτος των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών δεν δύναται να επωφεληθούν της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, που επιτρέπει τις ενισχύσεις για την προώθηση της αναπτύξεως ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκετο προς το κοινό συμφέρον. Πράγματι, πρόκειται για ενισχύσεις υπέρ της λειτουργίας που απαλλάσσουν τις αποδέκτριες επιχειρήσεις ή τους ομίλους στους οποίους ανήκουν, από ορισμένα βάρη τα οποία υπό ομαλές συνθήκες θα έπρεπε να καλύψουν.
- (40) Κατά συνέπεια, το καθεστώς ενισχύσεων είναι ασυμβίβαστο προς την κοινή αγορά.

Συμβατότητα

- (35) Όπως υπογραμμίστηκε ήδη στην απόφαση για την κίνηση της επίσημης διαδικασίας έρευνας, το εν λόγω καθεστώς δεν φαίνεται εκ των προτέρων να μπορεί να επωφεληθεί από οποιαδήποτε παρέκκλιση του άρθρου 87 παράγραφος 2 και 3 της συνθήκης και οι γαλλικές αρχές δεν αμφισβήτησαν την εκτίμηση που έγινε ως προς αυτό εκ μέρους της Επιτροπής και η οποία μπορεί να συνοψισθεί ως εξής.
- (36) Οι παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης, που αφορούν ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα προς μεμονωμένους καταναλωτές, ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα και ενισχύσεις προς την οικονομία ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γερμανίας, δεν τυγχάνουν εφαρμογής στη συγκεκριμένη περίπτωση.
- (37) Η παρέκκλιση που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης, που προβλέπει τη δυνατότητα να συμβιβάζονται με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξεως περιοχών, στις

Ανάκτηση

- (41) Τα εν λόγω μέτρα δεν μπορούν να θεωρηθούν ως υφιστάμενες ενισχύσεις δυνάμει του άρθρου 88 παράγραφος 1 της συνθήκης και του άρθρου 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης⁽⁸⁾. Πράγματι, θεσπίστηκαν μετά την έναρξη ισχύος της συνθήκης, δεν κοινοποιήθηκαν ποτέ στην Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, δεν καλύπτονται από τη διάταξη και συνιστούσαν ενισχύσεις από της στιγμής της έναρξης ισχύος τους. Κατά συνέπεια, συνιστούν νέες ενισχύσεις. Όταν οι κρατικές ενισχύσεις που χορηγήθηκαν παρανόμως αποδεικνύονται ασυμβίβαστες προς την κοινή αγορά, η φυσική συνέπεια ενός τέτοιου συμπεράσματος είναι ότι η ενίσχυση θα έπρεπε να ανακτηθεί από τους δικαιούχους, σύμφωνα με το άρθρο 14 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999. Η ανάκτηση της ενίσχυσης στοχεύει να αποκαταστήσει, στο μέτρο του δυνατού, την υπάρχουσα κατάσταση ανταγωνισμού πριν από τη χορήγηση της ενίσχυσης. Ούτε η απουσία προηγούμενου για την εφαρμογή των κανόνων των κρατικών ενισχύσεων σε αντίστοιχες υποθέσεις, ούτε ο ισχυρισμός της έλλειψης σαφήνειας της κοινοτικής πολιτικής στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων θα αιτιολογούσαν μια παρέκκλιση σε αυτή τη βασική αρχή.

⁽⁸⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

(42) Πάντως, το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 προβλέπει ότι: «η Επιτροπή δεν απαιτεί ανάκτηση της ενίσχυσης εάν αυτό αντίκειται σε κάποια γενική αρχή του κοινοτικού δικαίου». Η νομολογία του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και η πρακτική της Επιτροπής θέσπισαν ότι μια εντολή ανάκτησης της ενίσχυσης θα παραβίαζε μια γενική αρχή του κοινοτικού δικαίου όταν, μετά από την πράξη της Επιτροπής, υφίσταται η δικαιολογημένη εμπιστοσύνη στον δικαιούχο ενός μέτρου για το ότι η ενίσχυση χορηγήθηκε σύμφωνα με την κοινοτική νομοθεσία.

(43) Στην υπόθεση Van den Bergh en Jurgens ⁽⁹⁾ το Δικαστήριο αποφάνθηκε:

«Από πάγια νομολογία του Δικαστηρίου συνάγεται ότι κάθε επιχειρηματίας, τον οποίο κάποιο όργανο έκανε να ελπίζει βάσιμα, έχει τη δυνατότητα να επικαλεστεί την αρχή της προστασίας της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης. Όταν, εξάλλου, ένας προνοητικός και ενημερωμένος επιχειρηματίας είναι σε θέση να προβλέψει τη θέσπιση κοινοτικού μέτρου ικανού να βλάψει τα συμφέροντά του, δεν μπορεί να επικαλεστεί τα οφέλη από τέτοια αρχή, αφού θεσπίζεται το μέτρο αυτό.»

Η Γαλλία δεν προέβαλε στην Επιτροπή κανένα επιχείρημα σχετικά με την ύπαρξη δικαιολογημένης εμπιστοσύνης εκ μέρους των δικαιούχων του καθεστώτος. Πάντως, απορρέει από τη νομολογία του Δικαστηρίου ⁽¹⁰⁾ ότι η Επιτροπή οφείλει να λαμβάνει υπόψη αυτεπαγγέλτως τις εξαιρετικές περιστάσεις που αιτιολογούν, σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999, ότι αρνείται να διατάξει την ανάκτηση παρανόμως χορηγηθεισών ενισχύσεων όταν η ανάκτηση αυτή αντίκειται σε μία γενική αρχή του κοινοτικού δικαίου, όπως η τήρηση της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης των δικαιούχων της ενίσχυσης.

(44) Στην παρούσα περίπτωση, η Επιτροπή σημειώνει ότι το γαλλικό καθεστώς των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών παρουσιάζει ορισμένες αναλογίες με το σύστημα που εισήχθη στο Βέλγιο με το βασιλικό διάταγμα αριθ. 187, της 30ής Δεκεμβρίου 1982, σχετικά με τη φορολόγηση των κέντρων συντονισμού. Τα δύο συστήματα αφορούν δραστηριότητες στο εσωτερικό ομίλων εταιρειών και αφορούν ειδικούς κανόνες καθορισμού της φορολογητέας βάσης. Στην απόφαση της 2ας Μαΐου 1984, η Επιτροπή θεώρησε ότι το σύστημα δεν εμπεριείχε ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης. Έστω και εάν η απόφαση δεν δημοσιεύθηκε, το γεγονός ότι η Επιτροπή δεν ήγειρε καμία αντίρρηση έναντι του βελγικού συστήματος των κέντρων συντονισμού δημοσιεύθηκε κατά την εποχή εκείνη στην 14η έκδοση για την πολιτική του ανταγωνισμού, καθώς και σε μία απάντηση σε κοινοβουλευτική ερώτηση ⁽¹¹⁾.

(45) Στο πλαίσιο αυτό, η Επιτροπή σημειώνει ότι η απόφασή της σχετικά με το βελγικό καθεστώς των κέντρων συντονισμού εκδόθηκε πριν από την έκδοση του γαλλικού καθεστώτος.

Εξάλλου, η έκδοση αυτή έγινε πριν από τη δημοσίευση της ανακοίνωσης. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα της ύπαρξης δικαιολογημένης εμπιστοσύνης εκ μέρους των δικαιούχων του καθεστώτος και της γαλλικής διοίκησης, κατά τρόπο που αποτρέπει την ανάκτηση της ενίσχυσης και ως εκ τούτου δεν απαιτεί την ανάκτηση αυτή.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

(46) Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι το γαλλικό καθεστώς των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών αποτελεί κρατική ενίσχυση δυνάμει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης και ότι η Γαλλία παρανόμως εκτέλεσε την εν λόγω ενίσχυση κατά παράβαση του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης.

(47) Πάντως, η θέση την οποία έλαβε η Επιτροπή στο παρελθόν έναντι ορισμένων φορολογικών μέτρων υπέρ πολυεθνικών, μπόρεσε να προκαλέσει, εκ μέρους των γαλλικών αρχών και των δικαιούχων του καθεστώτος, τη δικαιολογημένη εμπιστοσύνη ότι το καθεστώς των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών ήταν συμβατό προς τους κανόνες που εφαρμόζονται στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η ανάκτηση της ενίσχυσης θα αντέβαινε στη γενική αρχή της τήρησης της δικαιολογημένης εμπιστοσύνης και κατά συνέπεια παραιτείται της απαίτησης της ανάκτησης αυτής.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κρατική ενίσχυση που τέθηκε σε εφαρμογή από τη Γαλλία, με τη μορφή παρέκκλισης στον περιορισμό της έκπτωσης των τόκων για τα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών και η οποία διέπεται από την εγκύκλιο της 16ης Απριλίου 1999 της Γενικής Διεύθυνσης φορολογίας σχετικά με το καθεστώς των κέντρων διαχείρισης χρηματικών ροών, με έναρξη ισχύος την 1η Ιανουαρίου 1999, είναι ασυμβίβαστη προς την κοινή αγορά.

Άρθρο 2

Η Γαλλία οφείλει να καταργήσει τα επιλεκτικά στοιχεία της ενίσχυσης, τα οποία προβλέπονται στο άρθρο 1, του καθεστώτος που διέπεται από την εγκύκλιο της 16ης Απριλίου 1999 της Γενικής Διεύθυνσης φορολογίας σχετικά με τα κέντρα διαχείρισης χρηματικών ροών.

Άρθρο 3

Η Γαλλία ενημερώνει την Επιτροπή εντός προθεσμίας δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης, για τα μέτρα που έλαβε για την εφαρμογή της.

⁽⁹⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 11ης Μαρτίου 1987, υπόθεση 265/85, Van den Bergh en Jurgens e.a./Επιτροπή, Συλλογή 1987, σ. 1155, σημείο 44.

⁽¹⁰⁾ Απόφαση του Δικαστηρίου της 24ης Νοεμβρίου 1987, υπόθεση 223/85, RSV/Επιτροπή, Συλλογή 1987, σ. 4617.

⁽¹¹⁾ Βλέπε την απόφαση σχετικά με το καθεστώς των βελγικών κέντρων συντονισμού SG(84) D/6421 της 16ης Μαΐου 1984 και την απάντηση στη γραπτή ερώτηση αριθ. 1735/90 (ΕΕ C 63 της 11.3.1991, σ. 37).

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Γαλλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 11 Δεκεμβρίου 2002.

Για την Επιτροπή
Mario MONTI
Μέλος της Επιτροπής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 15ης Οκτωβρίου 2003

σχετικά με τις ενισχύσεις που πρόκειται να χορηγήσει η περιφέρεια της Σικελίας στον τομέα των εσπεριδοειδών

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2003) 3550]

(Το κείμενο στην ιταλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(2003/884/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε τα ενδιαφερόμενα μέρη να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το εν λόγω άρθρο,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της στις 15 Δεκεμβρίου 1999, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 20 Δεκεμβρίου 1999, η μόνιμη αντιπροσωπεία της Ιταλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης, τον περιφερειακό νόμο της Σικελίας αριθ. 22/1999 (στο εξής «ΠΝ αριθ. 22/1999»), ο οποίος προβλέπει έκτακτες παρεμβάσεις στο γεωργικό τομέα. Η κοινοποίηση καταχωρίστηκε με τον αριθμό N 795/99.
- (2) Με επιστολή της στις 6 Οκτωβρίου 2000, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 9 Οκτωβρίου του ίδιου έτους, και την 1η Φεβρουαρίου 2001, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 5 Φεβρουαρίου 2001, όπως επίσης και με επιστολή της στις 30 Ιουλίου 2001, η οποία πρωτοκολλήθηκε την 1η Αυγούστου 2001, η μόνιμη αντιπροσωπεία της Ιταλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση διαβίβασε στην Επιτροπή τις συμπληρωματικές πληροφορίες σχετικά με τον ΠΝ αριθ. 22/1999 που είχαν ζητηθεί από τις ιταλικές αρχές με τις επιστολές της 23ης Φεβρουαρίου 2000, της 20ής Νοεμβρίου 2000 και της 27ης Μαρτίου 2001.
- (3) Με επιστολή της στις 25 Σεπτεμβρίου 2001 ⁽¹⁾, η Επιτροπή ενημέρωσε την Ιταλία ότι αποφάσισε να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης για τις ενισχύσεις που προβλέπονται στα άρθρα 1 έως 6 του ΠΝ αριθ. 22/1999. Η διαδικασία καταχωρίστηκε με τον αριθμό C 65/2001.
- (4) Η απόφαση της Επιτροπής για την κίνηση της διαδικασίας δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* ⁽²⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους για τις εν λόγω ενισχύσεις.
- (5) Η Επιτροπή δεν έλαβε καμιά παρατήρηση από πλευράς των ενδιαφερομένων.
- (6) Με επιστολή της στις 28 Μαΐου 2003, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 4 Ιουνίου 2003, η μόνιμη αντιπροσωπεία της Ιταλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση διαβίβασε σημείωμα των ιταλικών αρχών, με το οποίο οι εν λόγω αρχές ζήτησαν οι

ενισχύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 του ΠΝ αριθ. 22/1999 να αποτελέσουν το αντικείμενο ανεξάρτητης απόφασης με την αιτιολογία ότι οι ενισχύσεις αυτές συνδέονται στενά με τις ενισχύσεις που προβλέπονται από εθνικό καθεστώς, το οποίο έχει ήδη εγκρίνει η Επιτροπή ⁽³⁾.

- (7) Ανταποκρινόμενη στο αίτημα αυτό, η Επιτροπή αποφάσισε να χωρίσει την υπόθεση C 65/2001 σε δύο μέρη: το μέρος Α για τις ενισχύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 του ΠΝ αριθ. 22/1999 και το μέρος Β για τις ενισχύσεις που προβλέπονται στα άρθρα 1, 2, 3, 4 και 6 του ίδιου νόμου.
- (8) Η παρούσα απόφαση αφορά μόνον το μέρος Α της υπόθεσης C 65/2001, δηλαδή μόνον τις ενισχύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 του ΠΝ αριθ. 22/1999. Η παρούσα απόφαση δεν προδικάζει την απόφαση που θα ληφθεί στη συνέχεια για το μέρος Β της υπόθεσης.

II. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΕΝΙΣΧΥΣΕΩΝ ΠΟΥ ΠΡΟΒΛΕΠΟΝΤΑΙ ΣΤΟ ΑΡΘΡΟ 5 ΤΟΥ ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΟΥ ΝΟΜΟΥ ΑΡΙΘ. 22/1999

- (9) Το άρθρο 5 του ΠΝ αριθ. 22/1999 επιτρέπει στο μέλος του περιφερειακού συμβουλίου που είναι αρμόδιο για τη γεωργία και τα δάση να χορηγήσει ποσό ύψους 10 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών (ITL) (5 164 569 ευρώ) για τις δράσεις και τις παρεμβάσεις που προβλέπονται στο εθνικό σχέδιο στον τομέα των εσπεριδοειδών. Η χρηματοδότηση αυτή συμπληρώνει εκείνην που προβλέπεται ήδη από το εθνικό σχέδιο στον τομέα των εσπεριδοειδών για την περιφέρεια της Σικελίας.

III. ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ ΒΑΣΕΙ ΤΟΥ ΑΡΘΡΟΥ 88 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 2 ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ

- (10) Η Επιτροπή κίνησε τη διαδικασία εξέτασης βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης για τους κάτωθι λόγους:
 - α) στην επιστολή που απέστειλε η μόνιμη αντιπροσωπεία της Ιταλίας στην Ευρωπαϊκή Ένωση στις 30 Ιουλίου 2001, οι ιταλικές αρχές, απαντώντας στο αίτημα για περαιτέρω πληροφορίες που διατύπωσε η Επιτροπή με την επιστολή της 27ης Μαρτίου 2001, την διαβεβαίωσαν ότι έχουν διαβιβάσει ήδη όλες τις πληροφορίες που είναι αναγκαίες για την εξέταση των ενισχύσεων βάσει του ΠΝ αριθ. 22/1999 και ότι δεν είχαν άλλες πληροφορίες να διαβιβάσουν. Ζήτησαν λοιπόν από την Επιτροπή να εκδώσει απόφαση για τις ενισχύσεις αυτές εντός δύο μηνών σύμφωνα με το άρθρο 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 (άρθρο 88 πλέον) της συνθήκης ΕΚ ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ Πρόκειται για το εθνικό σχέδιο για τα εσπεριδοειδή που ενέκρινε η Επιτροπή στο πλαίσιο των υποθέσεων κρατικών ενισχύσεων N 560/99 [επιστολή SG(2000) D/103679 της 16.5.2000] και N 313/2001 [απόφαση C(2003) 369 τελικό της 5.2.2003, η οποία διαβιβάστηκε στις ιταλικές αρχές με την επιστολή SG(2003) D/228423 της 7.2.2003].

⁽⁴⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

⁽¹⁾ Επιστολή SG(2001) D/260216.

⁽²⁾ ΕΕ C 315 της 9.11.2001, σ. 12.

β) όταν η Επιτροπή έλαβε την ανωτέρω επιστολή, δεν είχε ακόμη ολοκληρώσει την εξέταση των μέτρων που προβλέπονται στο εθνικό σχέδιο στον τομέα των εσπεριδοειδών και επομένως δεν μπορούσε να αποφασίσει τότε εάν τα μέτρα αυτά ήταν συμβιβαστικά με την κοινή αγορά·

γ) δεδομένης της συνεχιζόμενης αβεβαιότητας για το συμβιβαστικό των μέτρων με την κοινή αγορά, η Επιτροπή δεν μπορούσε παρά να εκφράσει αμφιβολίες για το συμβιβαστικό των ενισχύσεων, οι οποίες θα μπορούσαν να χορηγηθούν μέσω της χρηματοδότησης βάσει του άρθρου 5 του ΠΝ αριθ. 22/1999, σκοπός του οποίου ήταν η συμπλήρωση των κρατικών κονδυλίων που προβλέπονται από το εθνικό σχέδιο στον τομέα των εσπεριδοειδών.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΩΝ ΙΤΑΛΙΚΩΝ ΑΡΧΩΝ

- (11) Στην επιστολή που απέστειλε η μόνιμη αντιπροσωπία της Ιταλίας στις 29 Απριλίου 2002, οι ιταλικές αρχές — απαντώντας στην ειδοποίηση κίνησης της διαδικασίας βάσει του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης— επανέλαβαν ότι δεν μπορούσαν να παράσχουν καμιά άλλη συμπληρωματική πληροφορία σχετικά με τον τρόπο χρήσης της χορηγούμενης χρηματοδότησης στον τομέα των εσπεριδοειδών βάσει του άρθρου 5 του ΠΝ αριθ. 22/1999, διότι ο τρόπος χρήσης έπρεπε να καθορισθεί ανάλογα με την έκβαση της εξέτασης του εθνικού προγράμματος στον τομέα των εσπεριδοειδών από τις υπηρεσίες της Επιτροπής. Οι ιταλικές αρχές δεσμεύθηκαν ωστόσο να μην προβούν στη συγκεκριμένη χρηματοδότηση πριν εγκρίνει η Επιτροπή το εθνικό σχέδιο στον τομέα των εσπεριδοειδών.
- (12) Στην επιστολή που απέστειλε η μόνιμη αντιπροσωπία της Ιταλίας στις 28 Μαΐου 2003, με την οποία οι ιταλικές αρχές ζητούσαν οι ενισχύσεις που προβλέπονται στο άρθρο 5 του ΠΝ αριθ. 22/1999 να αποτελέσουν το αντικείμενο χωριστής απόφασης, βεβαίωσαν ότι τα κονδύλια που προβλέπονται στο εν λόγω άρθρο θα χρησιμοποιηθούν σύμφωνα με τον τρόπο χορήγησης των ενισχύσεων που εγκρίθηκαν με την απόφαση C(2003) 369 τελικό της Επιτροπής της 5ης Φεβρουαρίου 2003 (στο εξής «απόφαση C(2003) 369 τελικό»).
- (13) Με επιστολή της στις 10 Ιουλίου 2003, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 11 Ιουλίου 2003, η μόνιμη αντιπροσωπία της Ιταλίας διαβίβασε στην Επιτροπή επιστολή των ιταλικών αρχών στην οποία δήλωναν ότι τα κονδύλια που προβλέπονται στο άρθρο 5 του ΠΝ αριθ. 22/1999 δεν χρησιμοποιήθηκαν με κανέναν τρόπο και ότι θα χρησιμοποιηθούν μόνον εφόσον η Επιτροπή εγκρίνει τον τρόπο χρήσης τους.
- (14) Με επιστολή της στις 13 Αυγούστου 2003, η οποία πρωτοκολλήθηκε στις 18 Αυγούστου, η μόνιμη αντιπροσωπία της Ιταλίας διαβίβασε νέα επιστολή των ιταλικών αρχών, στην οποία βεβαιώνεται ότι η σώρευση των ενισχύσεων που θα χορηγηθούν από κρατικούς πόρους με βάση το εθνικό σχέδιο στον τομέα των εσπεριδοειδών και των ενισχύσεων που θα χορηγηθούν από τα περιφερειακά κονδύλια βάσει του άρθρου 5 του ΠΝ αριθ. 22/1999 θα είναι δυνατή μόνον εντός των ορίων των ποσοστών ενίσχυσης που έχουν

οριστεί στα έγγραφα προγραμματισμού της περιφέρειας της Σικελίας, τα οποία αντιστοιχούν στα όρια που εγκρίθηκαν με την απόφαση C(2003) 369 τελικό. Στην ίδια επιστολή οι περιφερειακές αρχές της Σικελίας βεβαίωσαν ότι ο έλεγχος των διαφορών ενισχύσεων που θα χορηγηθούν για τα εσπεριδοειδή έχει ανατεθεί σε έναν και μόνον διαχειριστή, ο οποίος έχει αναλάβει να επαληθεύσει την τήρηση των επιτρεπτών ποσοστών ενίσχυσης σε περίπτωση σώρευσης.

V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ

- (15) Βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης, ενισχύσεις που χορηγούνται υπό οποιαδήποτε μορφή από τα κράτη ή με κρατικούς πόρους και που νοθεύουν ή απειλούν να νοθεύσουν τον ανταγωνισμό διά της ευνοϊκής μεταχειρίσεως ορισμένων επιχειρήσεων ή ορισμένων κλάδων παραγωγής είναι ασυμβίβαστες με την κοινή αγορά, κατά το μέτρο που επηρεάζουν τις μεταξύ κρατών μελών συναλλαγές. Τα υπό εξέταση μέτρα ανταποκρίνονται στον ορισμό αυτό, διότι ευνοούν την παραγωγή συγκεκριμένων φρούτων (εσπεριδοειδή) και μπορούν να επηρεάσουν τις συναλλαγές δεδομένης της θέσης που κατέχει η Ιταλία στην κοινοτική παραγωγή των συγκεκριμένων φρούτων (το 2000 το 31 % της συνολικής παραγωγής εσπεριδοειδών προερχόταν από την Ιταλία).
- (16) Ωστόσο, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης, μέτρα του είδους αυτού μπορούν, κατά παρέκκλιση, να θεωρηθούν συμβιβαστικά με την κοινή αγορά.
- (17) Στην υπό εξέταση περίπτωση, λαμβανομένης υπόψη της φύσης των εξεταζόμενων μέτρων, η μόνη παρέκκλιση που θα μπορούσε να ισχύει είναι εκείνη του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης, με βάση την οποία μπορούν να θεωρηθούν συμβιβαστικές με την κοινή αγορά οι ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον.
- (18) Η χρηματοδότηση βάσει του άρθρου 5 του ΠΝ αριθ. 22/1999 χρησιμεύει ως συμπλήρωμα των ενισχύσεων που ενέκρινε το κράτος για την υλοποίηση του εθνικού σχεδίου στον τομέα των εσπεριδοειδών, το οποίο αφορά έξι περιφέρειες του Νότου: την Καμπανία, την Πούλια, την Μπασικατά, την Καλαβρία, τη Σικελία και τη Σαρδηνία.
- (19) Το εθνικό σχέδιο για τα εσπεριδοειδή περιλαμβάνει επτά μέτρα. Έξι από αυτά (πιο συγκεκριμένα «επιτήρηση των αγορών», «κτηματολόγιο σπρωρώνων εσπεριδοειδών», «έρευνα και ανάπτυξη», «επικοινωνία και προώθηση», «ενισχύσεις για τη σύσταση κοινοπραξιών και ενώσεων παραγωγών προϊόντων ποιότητας» και «τεχνική συνδρομή και παρακολούθηση») εγκρίθηκαν στο πλαίσιο της υπόθεσης N 560/99. Το έβδομο μέτρο, με την ονομασία «υποστήριξη και συγχρηματοδότηση ολοκληρωμένων προγραμμάτων παρέμβασης για την εμπορική αξιοποίηση και την ενίσχυση των ενώσεων των παραγωγών», εγκρίθηκε από την Επιτροπή στο πλαίσιο της υπόθεσης N 313/01.

- (20) Οι ενισχύσεις που προβλέπονται για τη Σικελία στο πλαίσιο της υπόθεσης N 313/01, και οι αντίστοιχοι τρόποι χορήγησής τους, ήταν οι ακόλουθοι:
- α) για τις ενισχύσεις που συνδέονται με την μετατροπή ποικιλιών: ενίσχυση ύψους 40 % των επιλέξιμων δαπανών για τις επενδύσεις σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις σε μη μειονεκτούσες περιοχές, και ύψους 50 % για τις επενδύσεις που πραγματοποιούνται σε μειονεκτούσες περιοχές, με δυνατότητα προσαύξησης των ποσοστών αυτών κατά 5 ποσοστιαίες μονάδες για τους νέους γεωργούς που θα κάνουν επενδύσεις εντός των πέντε ετών από την εγκατάστασή τους (οι επιλέξιμες δαπάνες είναι εκείνες που προβλέπονται στο περιφερειακό επιχειρησιακό σχέδιο (POR) 2000-2006 της Σικελίας —το οποίο ενέκρινε η Επιτροπή— καθώς και στο συμπλήρωμα του σχεδίου σχετικά με τον προγραμματισμό):
- β) για το «Σχέδιο παροχής υπηρεσιών εμπορίας και επικοινωνίας»:
- i) ενίσχυση τεχνικής και οργανωτικής συνδρομής ύψους έως 100 000 ευρώ ανά δικαιούχο και ανά τριετία, ή το 50 % των επιλέξιμων δαπανών για τις ΜΜΕ,
- ii) ενίσχυση για την αγορά τεχνολογιών των πληροφοριών (υλικού και λογισμικού), ύψους έως 50 % των επιλέξιμων δαπανών, με βάση το σημείο 4.2 των κοινοτικών προσανατολισμών για τις κρατικές ενισχύσεις στον γεωργικό τομέα ⁽¹⁾, για τις επιχειρήσεις μεταποίησης και εμπορίας γεωργικών προϊόντων και, για τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, ύψους έως 50 % στις μειονεκτούσες περιοχές/40 % στις μη μειονεκτούσες περιοχές,
- iii) όσον αφορά την ποιοτική αξιοποίηση των προϊόντων:
- ενίσχυση των επενδύσεων σε συστήματα διασφάλισης της ποιότητας (40 % για τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις σε μη μειονεκτούσες περιοχές και 50 % για τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις σε μειονεκτούσες περιοχές, με δυνατότητα προσαύξησης των ποσοστών αυτών κατά 5 ποσοστιαίες μονάδες για τους νέους γεωργούς που θα κάνουν επενδύσεις εντός των πέντε ετών από την εγκατάστασή του). Σε περίπτωση συλλογικών επενδύσεων εκτός εκείνων σε γεωργικές εκμεταλλεύσεις, η προβλεπόμενη ενίσχυση ήταν ύψους 50 % (η Σικελία εντάσσεται στο στόχο 1) και δεν ίσχυε για τους νέους γεωργούς η προσαύξηση κατά 5 ποσοστιαίες μονάδες,
- ενίσχυση ύψους 100 % των επιλέξιμων δαπανών, εντός μέγιστου ορίου δαπανών 100 000 ευρώ ανά δικαιούχο και ανά τριετία, ή ύψους 50 % των επιλέξιμων δαπανών για τις ΜΜΕ, για την παροχή συνδρομής στην καθιέρωση προτύπων ποιότητας, στη σύνταξη αιτήσεων DOP (προστατευόμενων ονομασιών προελεύσεως), IGP (προστατευόμενων γεωγραφικών ενδείξεων) και AS (βεβαιώσεων ιδιοτυπίας), στην εθελοντική καθιέρωση προτύπων ποιότητας και συστημάτων HACCP (ανάλυση κινδύνου και ελέγχου των κρίσιμων σημείων), καθώς και για την επιμόρφωση του προσωπικού στην εφαρμογή των προτύπων διασφάλισης της ποιότητας,
- προσωρινές και φθίνουσες ενισχύσεις κατά τη διάρκεια των έξι ετών μετά την καθιέρωση συστήματος ελέγχου της γνησιότητας των DOP, IGP και AS (ισχύοντα ποσοστά τα έτη αυτά: 100 %, 85 %, 70 %, 55 %, 40 %, 25 %, 0 %).
- προσωρινές και φθίνουσες ενισχύσεις κατά τη διάρκεια μιας περιόδου έξι ετών και ούτως ή άλλως έως το 2006 (ισχύοντα ποσοστά τα έτη αυτά: 100 %, 85 %, 70 %, 55 %, 40 %, 25 %, 0 %), για την επιτήρηση της χρήσης των σημάτων ποιότητας στο πλαίσιο των καθεστώτων εγγύησης της ποιότητας,
- iv) όσον αφορά την ανάληψη δραστηριοτήτων επικοινωνίας και προώθησης:
- ενίσχυση ύψους 100 % των επιλέξιμων δαπανών, εντός ανώτατου ορίου 100 000 ευρώ ανά δικαιούχο και ανά τριετία, ή ύψους 50 % των επιλέξιμων δαπανών για τις ΜΜΕ, για δραστηριότητες προώθησης όπως η διοργάνωση διαγωνισμών, εμποροπανηγύρεων και εκθέσεων, καθώς και για την εκπόνηση μελετών,
- ενίσχυση ύψους 50 % των επιλέξιμων δαπανών για δραστηριότητες διαφημιστικού χαρακτήρα: οι γεωργικές επιχειρήσεις οφείλουν να αναλάβουν το υπόλοιπο των δαπανών με την καταβολή άμεσης εισφοράς, μη κρατικών φόρων ή άλλων υποχρεωτικών εισφορών.
- γ) για το «Πρόγραμμα αναδιοργάνωσης και εκσυγχρονισμού των παραγωγικών δομών»:
- i) όσον αφορά τις δομές πρώτης επεξεργασίας, συσκευασίας και μεταποίησης των προϊόντων και την τεχνολογική προσαρμογή των εγκαταστάσεων μεταποίησης και εμπορίας στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, εντός του ανώτατου ορίου επένδυσης που καθορίζει το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999 του Συμβουλίου ⁽²⁾: μέγιστη ενίσχυση για το 50 % των επιλέξιμων δαπανών στις μειονεκτούσες περιοχές και 40 % στις μη μειονεκτούσες περιοχές, με δυνατότητα να αυξηθούν τα ποσοστά αυτά σε 55 % και 45 % αντίστοιχα για τους νέους γεωργούς εντός των πέντε ετών από την εγκατάστασή τους και με δυνατότητα προσαύξησης κατά 25 και 20 ποσοστιαίες μονάδες αντίστοιχα, στην περίπτωση επενδύσεων που συντελούν στην υπερεκπλήρωση των ελάχιστων κοινοτικών απαιτήσεων σε θέματα περιβάλλοντος ή που συντελούν στην προσαρμογή σε νεοεισαχθέντα πρότυπα [τηρουμένων των όρων του άρθρου 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 445/2002 της Επιτροπής ⁽³⁾], χωρίς αύξηση της παραγωγικής ικανότητας,

⁽¹⁾ ΕΕ C 28 της 1.2.2000, σ. 2. Διορθωμένη έκδοση στην ΕΕ C 232 της 12.8.2000, σ. 17.

⁽²⁾ ΕΕ L 160 της 26.6.1999, σ. 80.
⁽³⁾ ΕΕ L 74 της 15.3.2002, σ. 1.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

- ii) όσον αφορά την αναδιοργάνωση των δομών πρώτης επεξεργασίας, συσκευασίας και μεταποίησης των προϊόντων, καθώς και την τεχνολογική προσαρμογή των εγκαταστάσεων μεταποίησης και εμπορίας δικαιούχων άλλων από τους δικαιούχους γεωργικών επιχειρήσεων (παραδείγματος χάριν, ενώσεις παραγωγών): μέγιστη ενίσχυση ύψους 50 % των επιλέξιμων δαπανών,
- iii) όσον αφορά την αναπροσαρμογή των εγκαταστάσεων για λόγους ασφαλείας και την καθιέρωση της HACCP στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, μέγιστη ενίσχυση ύψους 50 % των επιλέξιμων δαπανών στις μειονεκτούσες περιοχές και 40 % στις μη μειονεκτούσες περιοχές, με δυνατότητα αύξησής τους σε 55 % και 45 % αντίστοιχα για τους νέους γεωργούς κατά τη διάρκεια των πέντε ετών από την εγκατάστασή τους,
- iv) όσον αφορά την αναπροσαρμογή των εγκαταστάσεων και την καθιέρωση της HACCP δικαιούχων άλλων από εκείνους γεωργικών επιχειρήσεων (παραδείγματος χάριν, ενώσεις παραγωγών): μέγιστη ενίσχυση ύψους 50 % των επιλέξιμων δαπανών,
- v) όσον αφορά την αυτοματοποίηση της μεταποιητικής διαδικασίας στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις, εντός του ανώτατου ορίου επενδύσεων που καθορίζει το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1257/1999: μέγιστη ενίσχυση ύψους 50 % των επιλέξιμων δαπανών στις μειονεκτούσες περιοχές και 40 % στις μη μειονεκτούσες περιοχές, με δυνατότητα αύξησής τους σε 55 % και 45 % αντίστοιχα για τους νέους γεωργούς κατά τη διάρκεια των πέντε ετών από την εγκατάστασή τους,
- vi) όσον αφορά την αυτοματοποίηση της μεταποιητικής διαδικασίας σε εγκαταστάσεις δικαιούχων άλλων από εκείνους γεωργικών επιχειρήσεων (παραδείγματος χάριν, ενώσεις παραγωγών): μέγιστη ενίσχυση ύψους 50 % των επιλέξιμων δαπανών.
- (21) Με την απόφαση C(2003) 369 τελικό, η Επιτροπή αποφάσισε να μην εγείρει αντιρρήσεις για τις ενισχύσεις που αναφέρονται στην αιτιολογική σκέψη 20, καθόσον οι ιταλικές αρχές απέδειξαν με τις υποχρεώσεις που ανέλαβαν ότι οι ενισχύσεις θα χορηγηθούν τηρουμένων των όρων οι οποίοι επιτρέπουν να θεωρηθούν συμβιβάσιμες οι εν λόγω ενισχύσεις με την κοινή αγορά.

- (22) Οι πιστώσεις που προβλέπονται στον ΠΝ αριθ. 22/1999 χρησιμεύουν στη συμπλήρωση των κρατικών ενισχύσεων για την υλοποίηση του εθνικού σχεδίου για τα εσπεριδοειδή και θα χρησιμοποιηθούν τηρουμένων των ιδίων όρων που έθεσε η Επιτροπή στην απόφαση C(2003) 369 τελικό. Η σώρευση των ενισχύσεων θα ελεγχθεί συγκεντρωτικά με σκοπό να προληφθεί η υπέρβαση των επιτρεπτών ποσοστών ενίσχυσης. Επομένως η Επιτροπή δεν έχει πλέον λόγο να αμφιβάλει για το συμβιβάσιμο του τρόπου χρήσης των ενισχύσεων αυτών με την κοινή αγορά και καταλήγει ότι οι ενισχύσεις που θα χορηγηθούν μέσω της χρηματοδότησης που προαναφέρθηκε μπορούν να τύχουν της παρέκκλισης που προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης διότι πρόκειται για ενισχύσεις για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, οι οποίες δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα αντέκετο προς το κοινό συμφέρον,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η ενίσχυση ύψους 10 δισεκατομμυρίων ιταλικών λιρών (ITL) (5 164 569 ευρώ), την οποία προτιθέται να χορηγήσει η περιφέρεια της Σικελίας για τα εσπεριδοειδή βάσει του άρθρου 5 του περιφερειακού νόμου αριθ. 22/1999, είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά.

Ως εκ τούτου εγκρίνεται η χορήγηση της ενίσχυσης.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στην Ιταλική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 15 Οκτωβρίου 2003.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2151/2003 της Επιτροπής, της 16ης Δεκεμβρίου 2003, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2195/2002 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου περί κοινού λεξιλογίου για τις δημόσιες συμβάσεις (CPV)

(Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης L 329 της 17ης Δεκεμβρίου 2003)

Σελίδα 2, άρθρο 2:

αντί: «Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*»,

διάβαζε: «Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την ττίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*».
